



#### Obsah

#### I *Legislatívne akty*

##### SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/95/EÚ z 22. októbra 2014, ktorou sa mení smernica 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o zverejňovanie nefinančných informácií a informácií týkajúcich sa rozmanitosti niektorými veľkými podnikmi a skupinami <sup>(1)</sup> ..... 1**

#### II *Nelegislatívne akty*

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/793/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2014 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej ..... 10**
- Dohoda medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej ..... 12

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1221/2014 z 10. novembra 2014, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 43/2014 a (EÚ) č. 1180/2013 ..... 16**

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1222/2014 z 8. októbra 2014, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy na vymedzenie metodiky identifikácie globálnych systémovo dôležitých inštitúcií a vymedzenia podkategórií globálnych systémovo dôležitých inštitúcií <sup>(1)</sup> .....** 27
  - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1223/2014 zo 14. novembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (EHS) č. 2454/93, pokiaľ ide o zjednodušené ukončenie colného režimu aktívny zušľachťovací styk <sup>(1)</sup> .....** 37
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1224/2014 zo 14. novembra 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 38

#### ROZHODNUTIA

2014/794/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2014 o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie vo Výbore pre kultúrnu spoluprácu zriadenom Protokolom o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zostavenie zoznamu 15 rozhodcov** 40

2014/795/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2014, ktorým sa predlžuje uplatňovanie vykonávacieho rozhodnutia 2011/335/EÚ, ktorým sa Litovskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty .....** 44

2014/796/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2014, ktorým sa Lotyšskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty .....** 46

2014/797/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2014, ktorým sa Estónskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 26 ods. 1 písm. a) a článkov 168 a 168a smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty .....** 48

2014/798/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. novembra 2014, ktorým sa mení príloha F k smernici Rady 64/432/EHS, pokiaľ ide o formát vzorov zdravotných osvedčení pre obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými a dodatočné zdravotné požiadavky na obchod s domácimi ošípanými vo vnútri Únie v súvislosti s parazitmi rodu *Trichinella* [oznámené pod číslom C(2014) 8336] <sup>(1)</sup>** 50

#### AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2014/799/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 4/2014 z 23. októbra 2014 o mandáte, ktorý sa má udeliť výkonnej rade Centra pre rozvoj podnikania (CDE) .....** 61

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Legislatívne akty)

## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2014/95/EÚ

z 22. októbra 2014,

ktorou sa mení smernica 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o zverejňovanie nefinančných informácií a informácií týkajúcich sa rozmanitosti niektorými veľkými podnikmi a skupinami

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 50 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Komisia vo svojom oznámení s názvom Akt o jednotnom trhu – Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery – Spoločne za nový rast prijatom 13. apríla 2011 zistila potrebu zvýšiť na porovnateľne vysokú úroveň vo všetkých členských štátoch transparentnosť sociálnych a environmentálnych informácií poskytovaných podnikmi zo všetkých odvetví. Je to v plnom súlade s tým, aby členské štáty mohli podľa potreby vyžadovať ďalšie zlepšenie transparentnosti podnikov, pokiaľ ide o nefinančné informácie, čo je ich prirodzeným a trvalým záujmom.
- (2) Potreba zlepšiť zverejňovanie sociálnych a environmentálnych informácií podnikmi predložením legislatívneho návrhu v tejto oblasti sa opätovne zdôrazňuje v oznámení Komisie s názvom Obnovená stratégia EÚ pre sociálnu zodpovednosť podnikov na obdobie rokov 2011 – 2014 prijatom 25. októbra 2011.
- (3) Európsky parlament vo svojich uzneseniach zo 6. februára 2013 o „sociálnej zodpovednosti podnikov: zodpovedné a transparentné správanie podnikov a udržateľný rast“ a o „sociálnej zodpovednosti podnikov: podpora záujmov spoločnosti a cesta k udržateľnej a inkluzívnej obnove“ uznal, že je dôležité, aby podniky podávali informácie o udržateľnosti napríklad v oblasti sociálnych a environmentálnych faktorov s cieľom zistiť riziká pre udržateľnosť a zvyšovať dôveru investorov a spotrebiteľov. Zverejňovanie nefinančných informácií je skutočne veľmi dôležité pre zvládnutie prechodu na udržateľné svetové hospodárstvo spojením dlhodobej ziskovosti so sociálnou spravodlivosťou a ochranou životného prostredia. Zverejňovanie nefinančných informácií v tejto súvislosti pomáha meraniu, monitorovaniu a riadeniu správania podnikov a ich vplyvu na spoločnosť. Európsky parlament preto vyzval Komisiu, aby predložila legislatívny návrh v oblasti zverejňovania nefinančných informácií podnikmi, ktorý umožní vysokú flexibilitu činností s cieľom zohľadniť mnohorozmerný charakter sociálnej zodpovednosti podnikov a rozmanitosť politík podnikov v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov v spojení s dostatočnou mierou porovnateľnosti pre potreby investorov a iných zainteresovaných strán, ako aj potrebu umožniť spotrebiteľom ľahký prístup k informáciám o vplyve podnikov na spoločnosť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 327, 12.11.2013, s. 47.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 15. apríla 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 29. septembra 2014.

- (4) Koordinácia vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa zverejňovania nefinančných informácií, pokiaľ ide o niektoré veľké spoločnosti, je dôležitá pre záujmy podnikov, akcionárov a ďalších podobných zúčastnených strán. Koordinácia v týchto oblastiach je nevyhnutná, pretože väčšina uvedených podnikov pôsobí vo viac ako jednom členskom štáte.
- (5) Takisto je nevyhnutné zaviesť určité minimálne právne požiadavky, pokiaľ ide o rozsah informácií, ktoré by mali podniky v celej Únii sprístupniť verejnosti a orgánom. Podniky patriace do pôsobnosti tejto smernice by mali poskytovať nestranný a úplný prehľad o svojich politikách, výsledkoch a rizikách.
- (6) S cieľom zlepšiť súlad a porovnateľnosť nefinančných informácií zverejňovaných v celej Únii by niektoré veľké podniky mali pripravovať nefinančný výkaz, ktorý by obsahoval informácie týkajúce sa minimálne environmentálnych, sociálnych a zamestnaneckých záležitostí, dodržiavania ľudských práv a boja proti korupcii a úplatkárstvu. Takýto výkaz by mal obsahovať opis politik, ich výsledkov a rizík súvisiacich s uvedenými záležitosťami a mal by byť zahrnutý do správy o hospodárení dotknutého podniku. Nefinančný výkaz by mal zahŕňať aj informácie o politikách náležitej starostlivosti, ktoré podnik uplatňuje – ak je to náležité a primerané, aj pokiaľ ide o jeho dodávateľské a subdodávateľské reťazce – s cieľom identifikovať existujúci i potenciálny negatívny vplyv, predchádzať mu a zmierňovať ho. Malo by byť možné, aby členské krajiny oslobodili podniky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, od povinnosti vypracovať nefinančný výkaz, ak je k dispozícii samostatná správa s rovnakým obsahom za to isté účtovné obdobie.
- (7) Ak sa od podnikov vyžaduje, aby pripravovali nefinančný výkaz, uvedený výkaz by mal, pokiaľ ide o environmentálne záležitosti, obsahovať podrobné informácie o súčasnom a predpokladanom vplyve činností podniku na životné prostredie a podľa potreby aj na zdravie a bezpečnosť, informácie o využívaní energie z obnoviteľných a/alebo neobnoviteľných zdrojov, o emisiách skleníkových plynov, využívaní vody a znečisťovaní ovzdušia. Čo sa týka sociálnych a zamestnaneckých záležitostí, informácie uvedené vo výkaze sa môžu týkať opatrení prijatých na zabezpečenie rodovej rovnosti, vykonávania základných dohovorov Medzinárodnej organizácie práce, pracovných podmienok, sociálneho dialógu, rešpektovania práva zamestnancov na informácie a konzultácie, rešpektovania odborových práv, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a dialógu s miestnymi komunitami, ako aj opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany a rozvoja týchto komunít. Pokiaľ ide o ľudské práva a boj proti korupcii a úplatkárstvu, nefinančný výkaz by mohol zahŕňať informácie o prevencii porušovania ľudských práv a/alebo o nástrojoch, ktoré sú k dispozícii na boj proti korupcii a úplatkárstvu.
- (8) Podniky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, by mali poskytnúť dostatočné informácie o záležitostiach, ktoré by najpravdepodobnejšie mohli viesť k uskutočneniu najväčších rizík s vážnymi dôsledkami, spolu s informáciami o takých udalostiach, ktorými sa takéto riziká uskutočnili. Závažnosť týchto dôsledkov by sa mala posudzovať podľa ich rozsahu a významu. Riziká negatívneho vplyvu môžu vyplývať zo samotnej činnosti podniku alebo môžu súvisieť s jeho činnosťou, a kde je to relevantné a primerané, aj s jeho produktmi, službami alebo obchodnými vzťahmi vrátane dodávateľských a subdodávateľských reťazcov. Nemalo by to znamenať neprimeranú administratívnu záťaž pre malé a stredné podniky.
- (9) Pri poskytovaní týchto informácií sa môžu podniky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, opierať o vnútroštátne rámce, rámce Únie, ako je napríklad schéma pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS), alebo o medzinárodné rámce, ako je napríklad iniciatíva OSN s názvom Global Compact, hlavné zásady v oblasti podnikania a ľudských práv, ktorými sa vykonáva rámec OSN „chrániť, rešpektovať a naprávať“, usmernenie Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) pre nadnárodné spoločnosti, norma Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu ISO 26000, tripartitné vyhlásenie Medzinárodnej organizácie práce o zásadách týkajúcich sa nadnárodných spoločností a sociálnej politiky, globálna iniciatíva pre podávanie správ alebo iné uznávané medzinárodné rámce.
- (10) Členské štáty by mali zabezpečiť primerané a účinné prostriedky s cieľom dosiahnuť, aby podniky zverejňovali nefinančné informácie v súlade s touto smernicou. Na tento účel by členské štáty mali zabezpečiť, aby boli zavedené účinné vnútroštátne postupy na presadzovanie dodržiavania povinností stanovených touto smernicou a aby tieto postupy boli vykonateľné všetkými fyzickými a právnickými osobami, ktoré majú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania ustanovení tejto smernice.
- (11) V odseku 47 záverečného dokumentu konferencie OSN Rio + 20 s názvom Budúcnosť, ktorú chceme, sa uznáva dôležitosť podávania správ o podnikovej udržateľnosti a podniky sa vyzývajú, aby podľa potreby zvážili začlenenie informácií o udržateľnosti do svojho cyklu podávania správ. Priemysel, zainteresované vlády a príslušné zúčastnené strany sa v dokumente tiež vyzývajú, aby s podporou systému OSN, ak je to vhodné, vytvárali modely pre najlepšie postupy a uľahčovali činnosť spájania finančných a nefinančných informácií, berúc pritom do úvahy skúsenosti z dosiaľ existujúcich rámcov.

- (12) Prístup investorov k nefinančným informáciám je krokom k dosiahnutiu medzníka stanoveného v rámci Plánu pre Európu efektívne využívajúcu zdroje, podľa ktorého majú byť do roku 2020 zavedené trhové a politické motivačné prvky, ktoré odmeňujú investície podnikov do efektívnosti.
- (13) Európska rada vo svojich záveroch z 24. a 25. marca 2011 vyzvala na zníženie celkového regulačného zaťaženia, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov (MSP), na európskej aj vnútroštátnej úrovni a navrhla opatrenia na zvýšenie produktivity, zatiaľ čo stratégia Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu sa zameriava na zlepšenie podnikateľského prostredia pre MSP a na podporu ich internacionalizácie. V súlade so zásadou „najskôr myslieť na malých“ by sa preto nové požiadavky na zverejňovanie mali uplatňovať iba na niektoré veľké podniky a skupiny.
- (14) Rozsah týchto požiadaviek na zverejňovanie nefinančných informácií by sa mal vymedziť vo vzťahu k priemernému počtu zamestnancov, celkovej bilančnej sume a čistému obratu. MSP by mali byť oslobodené od dodatočných požiadaviek a povinnosť zverejňovať nefinančný výkaz by sa mala vzťahovať len na tie veľké podniky, ktoré sú subjektmi verejného záujmu, a na tie subjekty verejného záujmu, ktoré sú materskými podnikmi veľkej skupiny podnikov, pričom priemerný počet zamestnancov podniku alebo veľkej skupiny podnikov prekračuje 500, v prípade skupiny na konsolidovanom základe. To by nemalo brániť členským štátom, aby vyžadovali zverejňovanie nefinančných informácií od iných podnikov a skupín, než sú podniky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.
- (15) Mnohé podniky, ktoré patria do pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ<sup>(1)</sup>, sú členmi skupín podnikov. Konsolidované správy o hospodárení by sa mali vypracúvať tak, aby bolo možné informácie o takýchto skupinách podnikov sprostredkovať členom a tretím stranám. Vnútroštátne právne predpisy upravujúce konsolidované správy o hospodárení by sa preto mali koordinovať, aby sa dosiahli ciele v oblasti porovnateľnosti a súladu informácií, ktoré by podniky mali zverejňovať v rámci Únie.
- (16) Štatutárni audítori a audítorské firmy by mali kontrolovať iba to, či bol poskytnutý nefinančný výkaz alebo samostatná správa. Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť požadovať, aby informácie zahrnuté v nefinančnom výkaze alebo v samostatnej správe overil nezávislý poskytovateľ uisťovacích služieb.
- (17) S cieľom uľahčiť zverejňovanie nefinančných informácií podnikmi by Komisia mala pripraviť nezáväznú usmernenia vrátane všeobecných a odvetvových kľúčových nefinančných ukazovateľov správania. Komisia by mala vziať do úvahy bežne používané osvedčené postupy, medzinárodný vývoj a výsledky súvisiacich iniciatív Únie. Komisia by mala uskutočniť príslušné konzultácie aj s príslušnými zainteresovanými stranami. Medzi ekologické aspekty by Komisia mala zahrnúť prinajmenšom využívanie pôdy, využívanie vody, emisie skleníkových plynov a využívanie materiálov.
- (18) Rozmanitosť kompetencií a názorov členov správnych, riadiacich a dozorných orgánov podnikov napomáha správne pochopenie organizácie a záležitostí dotknutého podniku. Členom uvedených orgánov umožňuje konštruktívne spochybňovať rozhodnutia manažmentu a byť otvorenejšími voči inovačným myšlienkam, čím sa zamedzí podobnosti názorov členov, tiež známej ako fenomén „skupinového myslenia“. Prispieva tak k účinnému dohľadu nad manažmentom a k úspešnej správe a riadeniu podniku. Preto je dôležité zlepšovať transparentnosť, pokiaľ ide o uplatňovanú politiku rozmanitosti. Trh by bol týmto spôsobom informovaný o postupoch správy a riadenia spoločnosti, čím sa na podniky vyvíja nepriamy nátlak, aby mali rozmanitejšie predstavenstvá.
- (19) Povinnosť zverejniť politiky rozmanitosti vo vzťahu k správnym, riadiacim a dozorným orgánom, pokiaľ ide napríklad o vek, pohlavie alebo vzdelanie a profesionálne skúsenosti, by sa mala vzťahovať len na niektoré veľké podniky. Zverejnenie politiky rozmanitosti by malo byť súčasťou vyhlásenia o správe a riadení podniku, ako je stanovené v článku 20 smernice 2013/34/EÚ. Ak sa neuplatňuje politika rozmanitosti, nemalo by byť povinné zaviesť ju, ale vyhlásenie o správe a riadení podniku by malo obsahovať jasné vysvetlenie, prečo je to tak.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 19).

- (20) Boli zaznamenané iniciatívy na úrovni Únie vrátane vykazovania podľa jednotlivých krajín za niekoľko odvetví, ako aj odkazy Európskej rady v jej záveroch z 22. mája 2013 a 19. a 20. decembra 2013 na vykazovanie veľkými spoločnosťami a skupinami podľa jednotlivých krajín, podobné ustanovenia v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ<sup>(1)</sup> a takisto medzinárodné úsilie o zvýšenie transparentnosti v oblasti finančného výkazníctva. Skupiny G8 a G20 požiadali OECD, aby vypracovala štandardizovaný vzor vykazovania pre mnohonárodné podniky, aby mohli daňovým orgánom vykazovať, kde vo svete vytvárajú zisky a platia dane. Tieto postupy dopĺňajú návrhy z tejto smernice ako primerané opatrenia na dané účely.
- (21) Keďže cieľ tejto smernice, a to zlepšenie relevantnosti, súladu a porovnateľnosti informácií zverejňovaných určitými veľkými podnikmi a skupinami v Únii, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu jeho dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (22) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým Chartou základných práv Európskej únie vrátane slobody podnikania, rešpektovania súkromného života a ochrany osobných údajov. Táto smernica sa musí vykonávať v súlade s uvedenými právami a zásadami.
- (23) Smernica 2013/34/EÚ by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

### Zmeny smernice 2013/34/EÚ

Smernica 2013/34/EÚ sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 19a

#### Nefinančný výkaz

1. Veľké podniky, ktoré sú subjektmi verejného záujmu a ktoré k súvahovému dňu vykazujú, že prekročili kritérium priemerného počtu 500 zamestnancov počas účtovného obdobia, zahrnú do správy o hospodárení aj nefinančný výkaz obsahujúci informácie v rozsahu potrebnom na pochopenie vývoja, správania, pozície a vplyvu činnosti podniku týkajúce sa minimálne environmentálnych, sociálnych a zamestnaneckých záležitostí, dodržiavania ľudských práv a boja proti korupcii a úplatkárstvu vrátane:

- a) stručného opisu obchodného modelu podniku;
- b) opisu politik, ktoré podnik uplatňuje vo vzťahu k uvedeným záležitostiam, a to vrátane postupov použitých v súlade so zásadou náležitej starostlivosti;
- c) výsledkov uvedených politik;

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES, (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

- d) hlavných rizík týkajúcich sa uvedených záležitostí a spojených s činnosťami podniku vrátane, tam kde je to náležité a primerané, jeho obchodných vzťahov, produktov alebo služieb, ktoré by mohli mať nepriaznivé dôsledky na dané oblasti, a spôsobu, akým podnik tieto riziká riadi;
- e) kľúčových nefinančných ukazovateľov správania relevantných pre konkrétne podnikanie.

Ak podnik neuplatňuje politiky v súvislosti s jednou alebo viacerými z uvedených záležitostí, v nefinančnom vyhlásení poskytne jasné a odôvodnené vysvetlenie, prečo ich neuplatňuje.

Nefinančný výkaz uvedený v prvom pododseku obsahuje, ak je to vhodné, aj odkazy na sumy vykazované vo výročných finančných výkazoch a ďalšie vysvetlenia k nim.

Členské štáty môžu povoliť, aby sa vo výnimočných prípadoch vypustili informácie o neukončených veciach alebo veciach, o ktorých sa rokuje, keď – v riadne odôvodnenom stanovisku členov správnych, riadiacich a dozorných orgánov, ktorí konajú v rámci právomocí na základe vnútroštátnych právnych predpisov a ktorí majú za uvedené stanovisko kolektívnu zodpovednosť – by zverejnenie takýchto informácií mohlo vážne poškodiť obchodnú pozíciu podniku, za predpokladu, že takéto vypustenie nebráni správne a vyváženému pochopeniu vývoja, správania, pozície a vplyvu činnosti podniku.

Pri požadovaní zverejnenia informácií uvedených v prvom pododseku členské štáty zabezpečia, že podnik môže vychádzať z vnútroštátnych rámcov, rámcov Únie alebo medzinárodných rámcov, a v takom prípade podniky presne uvedú, z ktorých rámcov vychádzali.

2. Podniky, ktoré si splnili povinnosť uvedenú v odseku 1, majú splnenú povinnosť týkajúcu sa analýzy nefinančných informácií stanovenej v článku 19 ods. 1 treťom pododseku.

3. Podnik, ktorý je dcérskym podnikom, je oslobodený od povinnosti uvedenej v odseku 1, ak uvedený podnik a jeho dcérske podniky sú zahrnuté do konsolidovanej správy o hospodárení alebo samostatnej správy iného podniku, ktoré boli vypracované v súlade s článkom 29 a týmto článkom.

4. Ak podnik pripravuje samostatnú správu týkajúcu sa toho istého účtovného obdobia – bez ohľadu na to, či vychádza z vnútroštátnych rámcov, rámcov Únie alebo medzinárodných rámcov –, ktorá sa týka informácií požadovaných pre nefinančný výkaz, ako je stanovené v odseku 1, členské štáty môžu tento podnik oslobodiť od povinnosti pripraviť nefinančný výkaz stanovený v odseku 1 za predpokladu, že táto samostatná správa:

- a) je uverejnená spolu so správou o hospodárení v súlade s článkom 30 alebo
- b) je verejne prístupná v primeranej lehote, ktorá nie je dlhšia ako šesť mesiacov po súvahovom dni, na internetovej stránke podniku a odkazuje sa na ňu v správe o hospodárení.

Odsek 2 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na podniky, ktoré pripravujú samostatnú správu, ako sa uvádza v prvom pododseku tohto odseku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby štatutárny audítor alebo audítorská firma skontrolovali, či bol poskytnutý nefinančný výkaz uvedený v odseku 1, alebo samostatná správa uvedená v odseku 4.

6. Členské štáty môžu požadovať, aby vierohodnosť informácií nefinančného výkazu uvedeného v odseku 1 alebo samostatnej správy uvedenej v odseku 4 overil nezávislý poskytovateľ uisťovacích služieb.“

2. Článok 20 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) opis politiky rozmanitosti, ktorú podnik uplatňuje vo vzťahu k svojim správnym, riadiacim a dozorným orgánom, pokiaľ ide o aspekty, ako napríklad vek, pohlavie alebo vzdelanie a profesionálne skúsenosti, ciele uvedenej politiky rozmanitosti, ako sa vykonáva, a výsledky vo vykazovanom období. Ak sa takáto politika neuplatňuje, výkaz obsahuje vysvetlenie, prečo je to tak.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Štatutárny audítor alebo audítorská firma vyjadria stanovisko v súlade s článkom 34 ods. 1 druhým pododsekom v súvislosti s informáciami vypracovanými podľa odseku 1 písm. c) a d) tohto článku a skontrolujú, či sa poskytli informácie uvedené v odseku 1 písm. a), b), e), f) a g) tohto článku.“

c) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty môžu oslobodiť od povinnosti uplatňovať odsek 1 písm. a), b), e), f) a g) tohto článku podniky uvedené v odseku 1, ktoré emitovali len iné cenné papiere než akcie prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu v zmysle článku 4 ods. 1 bodu 14 smernice 2004/39/ES, ak tieto podniky neemitovali akcie, s ktorými sa obchoduje v multilaterálnom obchodnom systéme v zmysle článku 4 ods. 1 bodu 15 smernice 2004/39/ES.“

d) Dopĺňa sa tento odsek:

„5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 40, sa odsek 1 písm. g) nevzťahuje na malé a stredné podniky.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 29a

#### **Konsolidovaný nefinančný výkaz**

1. Subjekty verejného záujmu, ktoré sú materskými podnikmi veľkej skupiny a ktoré k súvahovému dňu na konsolidovanom základe vykazujú, že prekročili kritérium priemerného počtu 500 zamestnancov počas účtovného obdobia, zahrnú do konsolidovanej správy o hospodárení aj konsolidovaný nefinančný výkaz s informáciami v rozsahu potrebnom na pochopenie vývoja, správania, pozície a vplyvu činnosti skupiny týkajúcimi sa minimálne environmentálnych, sociálnych a zamestnaneckých záležitostí, dodržiavania ľudských práv a boja proti korupcii a úplatkárstvu vrátane:

- a) stručného opisu obchodného modelu skupiny;
- b) opisu politík, ktoré skupina uplatňuje vo vzťahu k uvedeným záležitostiam, a to vrátane postupov použitých v súlade so zásadou náležitej starostlivosti;
- c) výsledkov uvedených politík;
- d) hlavných rizík súvisiacich s uvedenými záležitosťami, ktoré sa týkajú činností skupiny, podľa potreby a primeranosti vrátane jej obchodných vzťahov, produktov alebo služieb, ktoré by mohli mať nepriaznivé dôsledky na dané oblasti, a spôsobu, akým skupina uvedené riziká riadi;
- e) nefinančných hlavných ukazovateľov výkonnosti relevantných pre konkrétne podnikanie.

Ak skupina neuplatňuje politiky v súvislosti s jednou alebo viacerými z uvedených záležitostí, v konsolidovanom nefinančnom výkaze poskytne jasné a odôvodnené vysvetlenie, prečo ich neuplatňuje.

Nefinančný konsolidovaný výkaz uvedený v prvom pododseku obsahuje, ak je to vhodné, aj odkazy na sumy vykazované v konsolidovaných finančných výkazoch a ďalšie vysvetlenia k nim.

Členské štáty môžu povoliť, aby sa vo výnimočných prípadoch vypustili informácie o neukončených veciach alebo veciach, o ktorých sa rokuje, keď – v riadne odôvodnenom stanovisku členov správnych, riadiacich a dozorných orgánov, ktorí konajú v rámci právomocí na základe vnútroštátnych právnych predpisov a ktorí majú za uvedené stanovisko kolektívnu zodpovednosť – by zverejnenie takýchto informácií mohlo vážne poškodiť obchodnú pozíciu skupiny, za predpokladu, že takéto vypustenie nebráni správne a vyváženému pochopeniu vývoja, správania, pozície a vplyvu činnosti skupiny.



Pri požadovaní zverejnenia informácií uvedených v prvom pododseku členskej štáty zabezpečia, že materský podnik môže vychádzať z vnútroštátnych rámcov, rámcov Únie alebo medzinárodných rámcov, a v takom prípade materské podniky presne uvedú, z ktorých rámcov vychádzali.

2. Materský podnik, ktorý si splnil povinnosť uvedenú v odseku 1, má splnenú povinnosť týkajúcu sa analýzy nefinančných informácií, ako je stanovené v článku 19 ods. 1 treťom pododseku a v článku 29.

3. Materský podnik, ktorý je aj dcérskym podnikom, je oslobodený od povinností uvedených v odseku 1, ak uvedený oslobodený materský podnik a jeho dcérske podniky sú zahrnuté do konsolidovanej správy o hospodárení alebo samostatnej správy iného podniku, ktoré boli vypracované v súlade s článkom 29 a týmto článkom.

4. Ak materský podnik pripravuje samostatnú správu týkajúcu sa toho istého účtovného obdobia a odkazujúcu na celú skupinu – bez ohľadu na to, či vychádza z vnútroštátnych rámcov, rámcov Únie, alebo medzinárodných rámcov –, ktorá sa týka informácií požadovaných v konsolidovanom nefinančnom výkaze stanovenom v odseku 1, členské štáty môžu tento materský podnik oslobodiť od povinnosti pripraviť konsolidovaný nefinančný výkaz stanovený v odseku 1 za predpokladu, že táto samostatná správa:

a) je zverejnená spolu s konsolidovanou správou o hospodárení v súlade s článkom 30 alebo

b) je verejne prístupná v primeranej lehote, ktorá nie je dlhšia ako šesť mesiacov po súvahovom dni, na internetových stránkach materského podniku a odkazuje sa na ňu v konsolidovanej správe o hospodárení.

Odsek 2 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na podniky, ktoré pripravujú samostatnú správu, ako sa uvádza v prvom pododseku tohto odseku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby štatutárny audítor alebo audítorská firma skontrolovali, či bol poskytnutý konsolidovaný nefinančný výkaz uvedený v odseku 1 alebo samostatná správa uvedená v odseku 4.

6. Členské štáty môžu požadovať, aby vierohodnosť informácií z konsolidovaného nefinančného výkazu uvedeného v odseku 1 alebo zo samostatnej správy uvedenej v odseku 4 overil nezávislý poskytovateľ uisťovacích služieb.“

4. V článku 33 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby členovia správnych, riadiacich a dozorných orgánov podniku, ktorí konajú v rámci právomocí pridelených im podľa vnútroštátnych právnych predpisov, mali spoločnú zodpovednosť za zabezpečenie toho, že sa:

a) ročná účtovná závierka, správa o hospodárení, vyhlásenie o správe a riadení podniku, ak sa poskytuje samostatne, a správa uvedená v článku 19a ods. 4 a

b) konsolidovaná účtovná závierka, konsolidovaná správa o hospodárení, konsolidované vyhlásenie o správe a riadení podniku, ak sa poskytuje samostatne, a správa uvedená v článku 29a ods. 4

vypracovali a zverejnili v súlade s požiadavkami tejto smernice a v relevantných prípadoch v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi prijatými v súlade s nariadením (ES) č. 1606/2002.“

5. V článku 34 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Tento článok sa nevzťahuje na nefinančný výkaz uvedený v článku 19a ods. 1 ani na konsolidovaný nefinančný výkaz uvedený v článku 29a ods. 1, ani na samostatné správy uvedené v článku 19a ods. 4 a v článku 29a ods. 4.“

6. V článku 48 sa pred posledný odsek vkladá tento odsek:

„V správe sa zväží tiež možnosť zaviesť s prihliadnutím na vývoj v krajinách OECD a na výsledky súvisiace s európskymi iniciatívami povinnosť pre veľké podniky, aby každoročne zverejňovali správu podľa jednotlivých krajín pre každý členský štát a tretie krajiny, v ktorých pôsobia, obsahujúcu informácie minimálne o dosiahnutých ziskoch, dani zaplatenej zo ziskov a prijatých verejných dotáciách.“

## Článok 2

### Usmernenie o podávaní správ

Komisia vypracuje nezáväznú usmernenia týkajúce sa metodiky vykazovania nefinančných informácií vrátane nefinančných kľúčových ukazovateľov správania, všeobecných i odvetvových, s cieľom uľahčiť podnikom relevantné, užitočné a porovnateľné zverejňovanie nefinančných informácií. Komisia pritom konzultuje s príslušnými dotknutými stranami.

Komisia zverejní usmernenia do 6. decembra 2016.

## Článok 3

### Preskúmanie

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tejto smernice, okrem iných aspektov vrátane jej pôsobnosti, najmä pokiaľ ide o veľké nekótované podniky, jej účinnosti, úrovne usmernení a metód, ktoré určujú. Táto správa sa zverejní do 6. decembra 2018 a v prípade potreby sa doplní legislatívnymi návrhmi.

## Článok 4

### Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr 6. decembra 2016. Bezodkladne Komisii oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovenia uvedené v prvom pododseku uplatňovali na všetky podniky v zmysle článku 1 pre účtovné obdobie začínajúce sa 1. januára 2017 alebo počas kalendárneho roka 2017.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom zverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 5

### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 6

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 22. októbra 2014

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
*predseda*  
B. DELLA VEDOVA

---

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

zo 7. novembra 2014

**o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej**

(2014/793/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 113 a 115 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. b) a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 2013/671/EÚ<sup>(1)</sup> dohoda medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 17. februára 2014, s výhradou jej neskoršieho uzavretia.
- (2) Cieľom dohody je zabezpečiť, aby sa mechanizmy smernice Rady 2011/16/EÚ<sup>(2)</sup> a smernice Rady 2003/48/ES<sup>(3)</sup>, ktoré sú zamerané najmä na boj proti cezhraničným daňovým podvodom a daňovým únikom, uplatňovali na spoločenstvo Svätý Bartolomej aj napriek zmene jeho štatútu.
- (3) Dohoda by sa mala uzavrieť v mene Európskej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/671/EÚ z 15. novembra 2013 o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej (Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 38).

*Článok 2*

Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie stanovené v článku 7 dohody <sup>(1)</sup>.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho prijatia.

V Bruseli 7. novembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
P. C. PADOAN

---

<sup>(1)</sup> Generálny sekretariát Rady uverejní dátum nadobudnutia platnosti dohody v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**DOHODA****medzi Európskou úniou a Francúzskou republikou o uplatňovaní právnych predpisov Únie o zdaňovaní príjmov z úspor a administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania na spoločenstvo Svätý Bartolomej**

EURÓPSKA ÚNIA,

a

FRANCÚZSKA REPUBLIKA, v mene spoločenstva Svätý Bartolomej,

ďalej spolu len „strany“

keďže:

- (1) Spoločenstvo Svätý Bartolomej je neoddeliteľnou súčasťou Francúzskej republiky, ale v súlade s rozhodnutím Európskej rady 2010/718/EÚ <sup>(1)</sup> už nie je od 1. januára 2012 súčasťou Európskej únie.
- (2) Aby boli aj naďalej chránené záujmy Únie a najmä aby sa pokračovalo v boji proti cezhraničným daňovým podvodom a daňovým únikom, je potrebné zaistiť, aby sa aj naďalej uplatňovali ustanovenia obsiahnuté v právnych predpisoch Európskej únie o administratívnej spolupráci v oblasti zdaňovania, ako aj o zdaňovaní príjmov z úspor v podobe výplaty úrokov na spoločenstvo Svätý Bartolomej. Takisto by sa malo zabezpečiť, aby sa na toto spoločenstvo uplatňovali aj všetky právne predpisy, ktorými sa menia tieto ustanovenia,

SA DOHODLI TAKTO:

**Článok 1****Uplatňovanie smerníc 2011/16/EÚ a 2003/48/ES a súvisiacich aktov**

1. Francúzska republika a ostatné členské štáty uplatňujú na spoločenstvo Svätý Bartolomej smernicu Rady 2011/16/EÚ <sup>(2)</sup>, ako aj opatrenia, ktoré prijali na transponovanie uvedenej smernice.
2. Francúzska republika a ostatné členské štáty uplatňujú na spoločenstvo Svätý Bartolomej smernicu Rady 2003/48/ES <sup>(3)</sup>, ako aj opatrenia, ktoré prijali na transponovanie uvedenej smernice.
3. Francúzska republika a ostatné členské štáty uplatňujú na spoločenstvo Svätý Bartolomej platné právne akty Únie, prijaté, v prípade potreby, na základe smerníc uvedených v odsekoch 1 a 2.
4. Strany spresňujú, že pokiaľ ide o spoločenstvo Svätý Bartolomej, Európska komisia má rovnaké úlohy ako tie, ktoré sú stanovené smernicami 2011/16/EÚ a 2003/48/ES, ako aj ostatnými s nimi súvisiacimi aktami, s cieľom uľahčiť administratívnu spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov.

**Článok 2****Platné znenia právnych aktov Únie uvedených v tejto dohode**

Všetky odkazy na smernice 2011/16/EÚ a 2003/48/ES v tejto dohode, ako aj na ostatné akty Únie uvedené v článku 1 ods. 3 a 4 tejto dohody sa chápu ako odkazy na smernice a akty v znení, ktoré je v danom čase platné, a v prípade potreby tak, ako boli zmenené následnými pozmeňujúcimi aktami.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Európskej rady 2010/718/EÚ z 29. októbra 2010 o zmene štatútu ostrova Svätý Bartolomej vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 325, 9.12.2010, s. 4).

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 38).

### Článok 3

#### **Príslušné orgány, ústredné kontaktné orgány, kontaktné oddelenia a príslušní úradníci**

Strany spresňujú, že príslušným orgánom určeným podľa smernice 2003/48/ES, ako aj príslušným orgánom, ústredným kontaktným orgánom, kontaktným oddeleniam a príslušným úradníkom určeným podľa smernice 2011/16/EÚ členskými štátmi sa, pokiaľ ide o spoločenstvo Svätý Bartolomej, zverujú v súlade s článkom 1 tejto dohody rovnaké funkcie a právomoci na účely uplatňovania ustanovení týchto smerníc.

### Článok 4

#### **Kontrola**

Francúzska republika predkladá Európskej komisii štatistiky a informácie o uplatňovaní tejto dohody na spoločenstvo Svätý Bartolomej v rovnakom rozsahu, podobe a v rovnakých lehotách ako informácie, ktoré sa majú predkladať o fungovaní smerníc 2011/16/EÚ a 2003/48/ES, pokiaľ ide o francúzske územia, na ktoré sa tieto smernice uplatňujú.

### Článok 5

#### **Vzájomná dohoda medzi príslušnými orgánmi**

1. Ak vykonávanie či výklad tejto dohody spôsobujú ťažkosti či vyvolávajú pochybnosti medzi príslušným orgánom, pokiaľ ide o spoločenstvo Svätý Bartolomej, a jedným alebo viacerými príslušnými orgánmi členských štátov, snažia sa tieto orgány vyriešiť spor vzájomnou dohodou. O výsledkoch konania informujú Európsku komisiu, ktorá o nich následne informuje ostatné členské štáty.
2. Pokiaľ ide o otázky výkladu, Európska komisia sa na žiadosť jedného z príslušných orgánov uvedených v odseku 1 môže zúčastniť na konzultáciách.

### Článok 6

#### **Urovnávanie sporov medzi stranami tejto dohody**

1. V prípade sporu medzi stranami tejto dohody o jej výklade alebo uplatňovaní sa musia strany v súlade s odsekom 2 pred akýmkoľvek postúpením veci Súdnemu dvoru Európskej únie stretnúť.
2. Súdny dvor Európskej únie má výlučnú právomoc riešiť spory medzi stranami ohľadne uplatňovania alebo výkladu tejto dohody. Vec môže postúpiť ktorákoli z týchto strán.

### Článok 7

#### **Nadobudnutie platnosti**

Každá zo strán oznámi druhej strane ukončenie postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po prijatí druhého oznámenia.

### Článok 8

#### **Platnosť a vypovedanie**

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú s výhradou jej vypovedania jednou zo strán po písomnom oznámení o vypovedaní druhej strane diplomatickou cestou. Platnosť tejto dohody sa skončí dvanásť mesiacov po prijatí takéhoto oznámenia.

### Článok 9

#### **Jazyky**

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, chorvátskom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на седемнадесети февруари две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de febrero de dos mil catorce.

V Bruselu dne sedmnáctého února dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende februar to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Februar zweitausendvierzehn.

Kahe tuhanda neljateistkümnenda aasta veebruarikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the seventeenth day of February in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le dix-sept février deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu sedamnaestog veljače dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette febbraio duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada septiņpadsmitajā februārī.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų vasario septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év február havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Frar tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende februari tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego lutego roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de fevereiro de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la șaptesprezece februarie două mii paisprezece.

V Bruseli sedemnásteho februára dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega februarja leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde februari tjugohundrafjorton.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За Франската република  
 Por la República Francesa  
 Za Francouzskou republiku  
 For Den Franske Republik  
 Für die Französische Republik  
 Prantsuse Vabariigi nimel  
 Για τη Γαλλική Δημοκρατία  
 For the French Republic  
 Pour la République française  
 Za Francusku Republiku  
 Per la Repubblica francese  
 Francijas Republikas vārdā –  
 Prancūzijos Respublikos vardu  
 A Francia Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika Franċiża  
 Voor de Franse Republiek  
 W imieniu Republiki Francuskiej  
 Pela República Francesa  
 Pentru Republica Franceză  
 Za Francúzsku republiku  
 Za Francosko republiko  
 Ranskan tasavallan puolesta  
 För Republiken Frankrike

# NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1221/2014

z 10. novembra 2014,

**ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 43/2014 a (EÚ) č. 1180/2013**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku 43 ods. 3 zmluvy sa stanovuje, že Rada na návrh Komisie má prijímať opatrenia týkajúce sa stanovovania a pridelovania rybolovných možností.
- (2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013<sup>(1)</sup> sa vyžaduje, aby sa pri prijímaní ochranných opatrení zohľadnili dostupné vedecké, technické a hospodárske odporúčania vrátane v príslušných prípadoch správ Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybárstvo (STECF) a ďalších poradných orgánov, ako aj odporúčania poradných rád.
- (3) Úlohou Rady je prijímať opatrenia, ktorými sa stanovujú a pridelujú rybolovné možnosti, čo podľa potreby zahŕňa aj určité funkčne súvisiace podmienky. Rybolovné možnosti by sa mali prideliť členským štátom takým spôsobom, aby sa každému členskému štátu zabezpečila relatívna stabilita rybolovných činností pri každej populácii alebo rybolove, a v súlade s cieľmi spoločnej rybárskej politiky stanovenými v nariadení (EÚ) č. 1380/2013.
- (4) Celkový povolený výlov (TAC) by sa preto mal stanoviť v súlade s nariadením (EÚ) č. 1380/2013 a pri zohľadnení zásad uvedených v odôvodnení 2.
- (5) Pri rybolove malých pelagických druhov (sleď atlantický a šprota) a pri rybolove tresky a lososa v Baltskom mori sa povinnosť vylodiť úlovky stanovená v článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 uplatňuje od 1. januára 2015. V článku 16 ods. 2 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že pri zavádzaní povinnosti vylodiť úlovky v súvislosti s určitou populáciou rýb sa pri stanovovaní rybolovných možností zohľadní prechod od stanovovania rybolovných možností na základe vylodení na stanovovanie rybolovných možností na základe úlovkov.
- (6) Pokiaľ ide o populácie, na ktoré sa vzťahujú osobitné viacročné plány, rybolovné možnosti by sa mali stanovovať v súlade s pravidlami stanovenými v uvedených plánoch. Preto by sa obmedzenia výlovu mali stanoviť v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení Rady (ES) č. 1098/2007<sup>(2)</sup> („plán pre populácie tresky v Baltskom mori“).
- (7) Vedecké odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) týkajúce sa rybolovného úsilia pre tresku škvrnitú v Baltskom mori naznačujú, že ak sa povinná vykládka vzťahuje na konkrétnu populáciu, stanovenie nižších obmedzení rybolovného úsilia by neprispelo k dosiahnutiu cieľov reformovanej spoločnej rybárskej politiky. Je preto vhodné stanoviť obmedzenia rybolovného úsilia pre populácie tresky v poddivíziách ICES 22 – 24 na úrovni roku 2014. Stanovenie obmedzení rybolovného úsilia na úrovni roku 2014 uľahčí zavedenie povinnej vykládky a prispeje k dosiahnutiu cieľov SRP vymedzených v nariadení (EÚ) č. 1380/2013.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1).

- (8) Podľa poskytnutých vedeckých odporúčaní je možné začať flexibilne riadiť rybolovné úsilie pre populáciu tresky v poddivízii ICES 22 – 24 v Baltskom mori bez toho, aby sa ohrozili ciele plánu pre populácie tresky v Baltskom mori a bez zvýšenia rybolovnej úmrtnosti. Takáto flexibilita by umožnila efektívnejšie riadenie rybolovného úsilia v prípade, že rybolovné kvóty nie sú rovnomerne rozdelené medzi flotilu členského štátu, a umožnila by rýchlejšie reagovať na výmeny kvót. Členskému štátu by sa preto malo povoliť prideliť rybárskym plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou dodatočné dni neprítomnosti v prístave, ak sa rovnaký počet dní neprítomnosti v prístave odníme iným rybárskym plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou.
- (9) Z aktuálnych vedeckých odporúčaní vyplýva, že ICES nemohla určiť biologické referenčné hodnoty pre populácie tresky v poddivíziách ICES 25 – 32 a namiesto toho odporučila, aby TAC vzťahujúce sa na túto populáciu tresky vychádzali z koncepcie pre populácie, za ktoré sú dostupné len obmedzené údaje. Neexistencia biologických referenčných hodnôt je dôvodom, prečo sa nemožno riadiť pravidlami stanovovania rybolovných možností pre populácie tresky v poddivíziách ICES 25 – 32. Keďže nestanovenie rybolovných možností by mohlo vážnym spôsobom ohroziť udržateľnosť predmetnej populácie, je vhodné určiť TAC pri týchto populáciách tresky na úrovni zodpovedajúcej koncepcii, ktorú vypracovala a odporúča ICES, a stanoviť obmedzenia rybolovného úsilia na úrovni roku 2014. Stanovenie obmedzení rybolovného úsilia na úrovni roku 2014 uľahčí zavedenie povinnej vykládky, zabezpečí selektívnejší rybolov a prispeje k dosiahnutiu cieľov SRP vymedzených v nariadení (EÚ) č. 1380/2013.
- (10) Využívanie rybolovných možností stanovených v tomto nariadení podlieha nariadeniu Rady (ES) č. 1224/2009<sup>(1)</sup>, a najmä článkom 33 a 34 uvedeného nariadenia, ktoré sa týkajú zaznamenávania úlovkov a rybolovného úsilia a oznamovania údajov o vyčerpaní rybolovných možností. Preto je potrebné špecifikovať kódy týkajúce sa vylozenia populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré majú členské štáty používať, keď zasielajú údaje Komisii.
- (11) Nariadením Rady (ES) č. 847/96<sup>(2)</sup> sa zaviedli dodatočné podmienky medziročného riadenia TAC vrátane ustanovení o flexibilitě podľa článkov 3 a 4 pri populáciách, na ktoré sa vzťahujú preventívne a analytické TAC. Rada podľa článku 2 uvedeného nariadenia pri stanovovaní TAC rozhoduje o tom, na ktoré populácie sa články 3 a 4 neuplatňujú, a to konkrétne na základe biologického stavu populácií. Nedávno sa zaviedol mechanizmus medziročnej flexibility v súlade s článkom 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 pri všetkých populáciách, na ktoré sa vzťahuje povinnosť vyloďovať úlovky. Preto by sa s cieľom zabrániť nadmernej flexibilitě, ktorá by oslabilá zásadu rozumného a zodpovedného využívania živých morských biologických zdrojov, bránila dosiahnutiu cieľov spoločnej rybárskej politiky a zhoršila biologický stav populácií, malo stanoviť, že články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa uplatňujú na analytické TAC len vtedy, keď sa nevyužíva medziročná flexibilita stanovená v článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.
- (12) Vedecké odporúčanie týkajúce sa populácie šproty severnej v Severnom mori sa týka obdobia od júla do júna nasledujúceho roka, hoci TAC sa stanovuje na obdobie od januára do decembra. Najnovšie vedecké odporúčanie pre obdobie od júla 2014 do júna 2015 naznačuje, že TAC možno podstatne zvýšiť. V druhej polovici roka 2014 bude teda dostupné väčšie množstvo šproty severnej, než sa plánovalo. Keďže sa na túto populáciu vzťahuje analytický posudok a populácia sa nachádza v rámci bezpečných biologických hraníc, podmienky uplatňovania článkov 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96, ktorým sa umožňuje medziročná flexibilita kvót, sú splnené, malo by sa povoliť, aby sa väčšia dostupnosť šproty využila v rámci rybolovu čo najefektívnejšie. Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014<sup>(3)</sup> by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (13) Nariadenie (EÚ) č. 43/2014 v súčasnosti pri určitých populáciách umožňuje, aby členský štát využil v roku 2015 akékoľvek nevyužitú množstvá až do výšky 10 % svojej kvóty na rok 2014. Ruská federácia 6. augusta 2014 uvalila embargo na dovoz určitých poľnohospodárskych produktov a produktov rybárstva z Únie. V dôsledku toho niektoré vývozy do Ruska, o ktorých výrobcovia predpokladali, že sa uskutočnia na jeseň 2014, neboli možné a v niektorých prípadoch nie je možné naráchlo nájsť alternatívne trhy. Vzhľadom na tieto výnimočné okolnosti a na naliehavosť tejto záležitosti je potrebné, aby sa pre rybársku sezónu 2014 povolili určité úpravy. Vzhľadom na kladné vedecké odporúčania, ako aj kladný prístup príslušných pobrežných štátov je vhodné umožniť výnimočne a len v prípade populácií, ktorých sa ruské embargo dotýka najvážnejšie alebo priamo, zvýšenie percentuálneho podielu množstiev nevyužitých v roku 2014, ktoré možno preniesť do roku 2015. Toto výnimočné opatrenie je obmedzené na rybársky hospodársky rok 2014. Očakáva sa, že toto opatrenie umožní

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3).

(3) Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

nájsť nové trhy alebo prispôbiť úlovky, ak by sa embargo naďalej uplatňovalo aj v roku 2015. Z rovnakých dôvodov by sa zodpovedajúca možnosť presunúť nevyužitú rybolovnú možnosť mala ustanoviť v nariadení Rady (EÚ) č. 1180/2013<sup>(1)</sup>. Nariadenia (EÚ) č. 43/2014 a (EÚ) č. 1180/2013 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (14) S cieľom predísť prerušeniu rybolovných činností a zabezpečiť živobytie rybárov Únie, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2015. Z dôvodu naliehavosti by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení. Z dôvodov stanovených v odôvodnení 13 by sa ustanovenia týkajúce sa možnosti transferu rybolovných možností nevyužitých v roku 2014 mali uplatňovať s účinnosťou od 1. januára 2014,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Baltskom mori.

#### Článok 2

#### **Rozsah pôsobnosti**

Toto nariadenie sa vzťahuje na rybárske plavidlá Únie loviace v Baltskom mori.

#### Článok 3

#### **Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „ICES“ je Medzinárodná rada pre výskum mora;
2. „Baltské more“ sú zóny ICES IIIb, IIIc a IIId;
3. „poddivízia“ je poddivízia ICES Baltského mora podľa vymedzenia v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 2187/2005<sup>(2)</sup>;
4. „rybárske plavidlo“ je každé plavidlo vybavené na komerčné využívanie morských biologických zdrojov;
5. „plavidlo Únie“ je rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu a registrované v Únii;
6. „rybolovné úsilie“ je výsledok kapacity a činnosti rybárskeho plavidla; v prípade skupiny rybárskych plavidiel je to súčet rybolovného úsilia všetkých rybárskych plavidiel v danej skupine;
7. „populácia“ je morský biologický zdroj, ktorý sa vyskytuje v danej oblasti hospodárenia;
8. „celkový povolený výlov“ (TAC) je množstvo každej populácie, ktoré možno:
  - i) vyloviť počas jedného roka pri rybolove, pri ktorom existuje povinnosť vylodovať úlovky podľa článku 15 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, alebo
  - ii) vylodiť počas jedného roka pri rybolove, pri ktorom neexistuje povinnosť vylodovať úlovky podľa článku 15 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 1180/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori (Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 4).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1434/98 a zrušuje nariadenie (ES) č. 88/98 (Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1).

9. „kvóta“ je podiel TAC pridelený Únii, členskému štátu alebo tretej krajine;
10. „deň neprítomnosti v prístave“ je každé nepretržité obdobie trvajúce 24 hodín alebo jeho časť, počas ktorého nie je rybárske plavidlo v prístave.

## KAPITOLA II

## RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI

## Článok 4

**Celkový povolený výlov a pridelovanie**

TAC, kvóty a prípadné funkčne súvisiace podmienky sú stanovené v prílohe I.

## Článok 5

**Osobitné ustanovenia o pridelovaní rybolovných možností**

Pridelovanie rybolovných možností členskými štátmi podľa tohto nariadenia sa uskutočňuje bez toho, aby boli dotknuté:

- a) výmeny vykonané podľa článku 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;
- b) zníženia a prerozdelenia vykonané podľa článku 37 nariadenia (ES) č. 1224/2009;
- c) dodatočné vylozenia povolené podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 alebo podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;
- d) množstvá zadržané podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96 alebo podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;
- e) zníženia vykonané podľa článkov 105, 106 a 107 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

## Článok 6

**Podmienky vyloďovania úlovkov a vedľajších úlovkov, na ktoré sa nevzťahuje povinnosť vyloďovať úlovky**

Úlovky a vedľajšie úlovky plately, sa ponechávajú na palube alebo sa vyloďujú, len ak ich ulovili rybárske plavidlá Únie plaviace sa pod vlajkou členského štátu, ktorý je držiteľom kvóty, a táto kvóta ešte nie je vyčerpaná.

## Článok 7

**Obmedzenia rybolovného úsilia**

Obmedzenia rybolovného úsilia sa stanovujú v prílohe II.

## KAPITOLA III

## FLEXIBILITA PRI STANOVovaní RYBOLOVNÝCH MOŽNOSTÍ TÝKAJÚCICH SA URČITÝCH POPULÁCIÍ

## Článok 8

**Zmena nariadenia (EÚ) č. 43/2014**

Nariadenie (EÚ) č. 43/2014 sa mení takto:

## 1. Článok 18a sa mení takto:

## a) v odseku 1 sa vkladajú tieto pododseky:

„m) sled' atlantický v oblastiach VIIa, VIIg, VIIh, VIIj a VIIk;

n) stavridy vo vodách Únie IIa, IVa, VI, VIIa-c, VIIe-k VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe a vo vodách Únie a medzinárodných vodách zóny Vb, v medzinárodných vodách zón XII a XIV.“;

## b) vkladá sa tento odsek:

„7. Odchylné od odseku 4 sa percentuálny podiel 10 % zvýši o ďalších 15 % v súvislosti s populáciami uvedenými v odseku 1 písm. c), d), f), g), j) a k), m) a n).“

2. V prílohe IA sa údaje týkajúce sa šproty severnej a súvisiacich vedľajších úlovkov vo vodách Únie zón IIa a IV nahrádzajú takto:

„Druh:“	šprota severná a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Sprattus sprattus</i>	Zóna:	vody Únie zón IIa a IV (SPR/2AC4-C)
Belgicko	1 546 (?)		
Dánsko	122 383 (?)		
Nemecko	1 546 (?)		
Francúzsko	1 546 (?)		
Holandsko	1 546 (?)		
Švédsko	1 330 (1) (2)		
Spojené kráľovstvo	5 103 (?)		
Únia	135 000		
Nórsko	9 000		
TAC	144 000		Analytický TAC

(1) Vrátať piesočnice.

(2) Aspoň 98 % vylodeného množstva započítaného do tejto kvóty predstavuje šprota severná. Vedľajšie úlovky limandy európskej a tresky merlang sa započítajú do zvyšných 2 % kvóty (OTH/\*2AC4C).“

#### Článok 9

### Zmeny nariadenia (EÚ) č. 1180/2013

Nariadenie (EÚ) č. 1180/2013 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok

„Článok 5a

#### Flexibilita pri stanovovaní rybolovných možností týkajúcich sa určitých populácií

1. Tento článok sa vzťahuje na tieto populácie:

- sled' atlantický v poddivíziách ICES 30 – 31;
- sled' atlantický vo vodách Únie poddivízií ICES 25 – 27, 28.2, 29 a 32;
- sled' atlantický v poddivízii ICES 28.1;
- šprota severná vo vodách Únie poddivízií ICES 22 – 32.

2. Akékoľvek množstvo do výšky 25 % kvóty členského štátu z populácií uvedených v odseku 1, ktoré nebolo použité v roku 2014, sa pripočíta pri výpočte kvóty dotknutého členského štátu pre príslušnú populáciu na rok 2015. Pri stanovení využitých a nevyužitých množstiev na základe tohto odseku sa zohľadní akékoľvek množstvo, ktoré sa previedlo na iný členský štát podľa článku 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 (\*), ako aj akékoľvek množstvá odpočítané podľa článkov 37, 105 a 107 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

3. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa na populácie uvedené v odseku 1 tohto článku neuplatňuje vo vzťahu k dotknutým členským štátom.

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).“

2. V prílohe I sa vloží nasledujúca poznámka v súvislosti s údajmi o týchto populáciách: sled' atlantický v poddivíziách 30 – 31; sled' atlantický vo vodách Únie poddivízií 25 – 27, 28.2, 29 a 32; sled' atlantický v poddivízii 28.1; šprota severná vo vodách Únie poddivízií 22 – 32.

„Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.“

#### KAPITOLA IV

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 10

#### Zasielanie údajov

Keď členské štáty podľa článkov 33 a 34 nariadenia (ES) č. 1224/2009 zasielajú Komisii údaje o ulovených alebo vylodených množstvách populácií, používajú na tento účel kódy populácií stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 11

#### Flexibilita

1. Pokiaľ sa v prílohe I k tomuto nariadeniu nevádzá inak, článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa uplatňuje na populácie, na ktoré sa vzťahuje preventívny TAC, a článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 uvedeného nariadenia sa uplatňujú na populácie, na ktoré sa vzťahuje analytický TAC.
2. Článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú, keď členské štáty využívajú medziročnú flexibilitu stanovenú v článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

#### Článok 12

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Články 8 a 9 sa však uplatňujú s účinnosťou od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. novembra 2014

Za Radu  
predseda  
M. MARTINA

## PRÍLOHA I

## TAC UPLATNITEĽNÉ NA RYBÁRSKE PLAVIDLÁ ÚNIE V OBLASTIACH, V KTORÝCH EXISTUJÚ TAC PODĽA DRUHOV A OBLASTÍ

V týchto tabuľkách sú stanovené TAC a kvóty (v tonách živej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak) podľa jednotlivých populácií a funkčne súvisiace podmienky.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na rybolovné zóny sú odkazmi na zóny ICES.

Populácie rýb sa uvádzajú podľa abecedného poradia latinských názvov príslušných druhov.

Na účely tohto nariadenia sa uvádza porovnávací tabuľka latinských názvov a bežných názvov:

Vedecký názov	Trojmiestny abecedný kód	Bežný názov
<i>Clupea harengus</i>	HER	sleď atlantický
<i>Gadus morhua</i>	COD	treska škrvnitá
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	platesa veľká
<i>Salmo salar</i>	SAL	losos atlantický
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	šprota severná

<b>Druh:</b>	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	poddivízie 30 – 31 HER/3D30.; HER/3D31.
Fínsko	129 923		
Švédsko	28 547		
Únia	158 470		
TAC	158 470		Analytický TAC

<b>Druh:</b>	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	poddivízie 22 – 24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Dánsko	3 115		
Nemecko	12 259		
Fínsko	2		
Poľsko	2 891		
Švédsko	3 953		
Únia	22 220		
TAC	22 220		Analytický TAC Článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.



<b>Druh:</b>	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízií 25 – 27, 28.2, 29 a 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.2; HER/3D29.; HER/3D32.
Dánsko	3 596		
Nemecko	953		
Estónsko	18 363		
Fínsko	35 845		
Lotyšsko	4 532		
Litva	4 772		
Poľsko	40 723		
Švédsko	54 667		
Únia	163 451		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC

<b>Druh:</b>	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	poddivízia 28.1 HER/03D.RG
Estónsko	17 908		
Lotyšsko	20 872		
Únia	38 780		
TAC	38 780		Analytický TAC

<b>Druh:</b>	treska škrvnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízií 25 – 32 COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Dánsko	11 814		
Nemecko	4 700		
Estónsko	1 151		
Fínsko	904		
Lotyšsko	4 393		
Litva	2 894		
Poľsko	13 603		
Švédsko	11 969		
Únia	51 429		
TAC	Neuplatňuje sa		Preventívny TAC Článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplat- ňuje.

<b>Druh:</b>	treska škvornitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	poddivízie 22 – 24 COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Dánsko	6 941		
Nemecko	3 393		
Estónsko	154		
Fínsko	136		
Lotyšsko	574		
Litva	372		
Poľsko	1 857		
Švédsko	2 473		
Únia	15 900		
TAC	15 900		Analytický TAC Článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<b>Druh:</b>	platesa veľká <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízií 22 – 32 PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Dánsko	2 443		
Nemecko	271		
Poľsko	511		
Švédsko	184		
Únia	3 409		
TAC	3 409		Preventívny TAC

<b>Druh:</b>	losos atlantický <i>Salmo salar</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízií 22 – 31 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Dánsko	19 879 <sup>(1)</sup>		
Nemecko	2 212 <sup>(1)</sup>		
Estónsko	2 020 <sup>(1)</sup>		
Fínsko	24 787 <sup>(1)</sup>		
Lotyšsko	12 644 <sup>(1)</sup>		
Litva	1 486 <sup>(1)</sup>		
Poľsko	6 030 <sup>(1)</sup>		
Švédsko	26 870 <sup>(1)</sup>		
Únia	95 928 <sup>(1)</sup>		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC Článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Vyjadrené počtom jednotlivých rýb.

<b>Druh:</b>	losos atlantický <i>Salmo salar</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízie 32 SAL/3D32.
Estónsko	1 344 <sup>(1)</sup>		
Fínsko	11 762 <sup>(1)</sup>		
Únia	13 106 <sup>(1)</sup>		
TAC	Neuplatňuje sa		Preventívny TAC

<sup>(1)</sup> Vyjadrené počtom jednotlivých rýb.

<b>Druh:</b>	šprota severná <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zóna:</b>	vody Únie poddivízií 22 – 32 SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Dánsko	21 068		
Nemecko	13 347		
Estónsko	24 465		
Fínsko	11 029		
Lotyšsko	29 548		
Litva	10 689		
Poľsko	62 706		
Švédsko	40 729		
Únia	213 581		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC

## PRÍLOHA II

## OBMEDZENIA RYBOLOVNÉHO ÚSILIA

1. Členské štáty pridelia právo plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou, ktoré lovia vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami alebo podobným výstrojom s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, žiabrovkami, zakliesňovacími sieťami alebo viacstennými žiabrovkami s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, osadenými lovnými šnúrami na lov pri dne, lovnými šnúrami okrem unášaných lovných šnúr, udicami a výstrojom na džigovanie, na najviac:
    - a) 147 dní neprítomnosti v prístave v poddivíziách ICES 22 – 24 s výnimkou obdobia od 1. do 30. apríla, keď sa uplatňuje článok 8 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1098/2007, a
    - b) 146 dní neprítomnosti v prístave v poddivíziách ICES 25 – 28 s výnimkou obdobia od 1. júla do 31. augusta, keď sa uplatňuje článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1098/2007.
  2. Maximálny počet dní neprítomnosti v prístave za rok, počas ktorých môže byť plavidlo prítomné v oblastiach uvedených v odseku 1 písm. a) a písm. b) a loviť výstrojom špecifikovaným v bode 1, nesmie prevýšiť maximálny počet dní neprítomnosti v prístave pridelený pre jednu z týchto dvoch oblastí.
  3. Odchylné od bodov 1 a 2 a ak si to vyžaduje efektívne riadenie rybolovných možností, členský štát môže rybárskym plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou prideliť dodatočné dni neprítomnosti v prístave, ak sa rovnaký počet dní neprítomnosti v prístave odníme iným rybárskym plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou, na ktoré sa v tej istej oblasti vzťahuje obmedzenie rybolovného úsilia, a ak kapacita každého odovzdávajúceho rybárskeho plavidla vyjadrená v kW je rovnaká alebo väčšia ako kapacita prijímajúceho rybárskeho plavidla. Počet prijímajúcich rybárskych plavidiel nesmie prekročiť 15 % celkového počtu rybárskych plavidiel dotknutého členského štátu uvedených v bode 1.
-

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1222/2014****z 8. októbra 2014,****ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy na vymedzenie metodiky identifikácie globálnych systémovo dôležitých inštitúcií a vymedzenia podkategórií globálnych systémovo dôležitých inštitúcií****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 131 ods. 18,

keďže:

- (1) Smernicou 2013/36/EÚ sa udeľuje príslušným alebo určeným orgánom členských štátov právomoc uložiť pre globálne systémovo dôležité inštitúcie (G-SII) prísnejšie požiadavky na vlastné zdroje v snahe vyvážiť vyššie riziko, ktoré G-SII predstavujú pre finančný systém, a prípadný vplyv ich zlyhania na daňovníkov. V uvedenej smernici sa uvádzajú niektoré základné zásady metodiky identifikácie G-SII a ich zaradenia do podkategórií podľa ich systémovej dôležitosti. V súlade s týmto zaradením sa v ich prípade určí dodatočná požiadavka na celkový vlastný kapitál Tier 1, vankúš G-SII. Táto metodika identifikácie a zaradenia G-SII je založená na piatich kategóriách, prostredníctvom ktorých sa meria systémový význam bánk pre celosvetový finančný trh, a bližšie sa určuje v tomto nariadení.
- (2) V záujme dodržania postupu smernice 2013/36/EÚ by sa v tomto nariadení mali zohľadniť predpisy týkajúce sa metodiky posúdenia globálnych systémovo dôležitých bánk a prísnejšej požiadavky na schopnosť absorbovať straty stanovenej Bazilejským výborom pre bankový dohľad, ktoré vychádzajú z rámca pre globálne systémovo dôležité finančné inštitúcie, ktorý zaviedla Rada pre finančnú stabilitu (FSB) na základe správy „Reducing the moral hazard posed by systemically important financial institutions – FSB Recommendations and Time Lines“ (Zníženie morálneho hazardu, ktorý predstavujú systémovo dôležité finančné inštitúcie – Odporúčania a časový harmonogram FSB).
- (3) V smernici 2013/36/EÚ sa jasne uvádza, že metodika identifikácie a zaradenia je vo všetkých členských štátoch zosúladená prostredníctvom použitia jednotných a transparentných parametrov na určenie celkového skóre subjektu, ktorého systémová dôležitosť sa bude merať. Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) by mal určiť vzorku bánk a bankových skupín, ktoré sú z Únie a ktoré majú v tretích krajinách udelené povolenie slúžiť ako referenčná vzorka s cieľom odzrkadľovať globálny finančný systém a zabezpečiť, aby táto vzorka bola v celej únii jednotná. Výnimky a doplnenia tejto vzorky založené na úsudku pri výkone dohľadu by sa mali vyberať prísne s cieľom zabezpečiť jej fungovanie ako referenčnej vzorky a nemali by byť založené na iných dôvodoch.
- (4) Postup identifikácie G-SII by mal byť založený na porovnateľných údajoch a mala v ňom zohľadniť skutočnosť, že pre inštitúcie je potrebná jednoznačnosť, či a v akom rozsahu sa na ne bude vzťahovať požiadavka na vankúš, preto by sa do tejto metodiky mali začleniť časové harmonogramy a pravidlá tohto postupu. Keďže by však identifikácia G-SII mala byť založená na aktuálnych údajoch týkajúcich sa vzorky veľkých globálnych bankových skupín, z ktorých niektorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách, potrebné údaje nebudú k dispozícii skôr než v druhom polroku každého roka. Požiadavka na vankúš by mala nadobudnúť účinnosť približne jeden rok od identifikácie inštitúcií ako G-SII s cieľom umožniť inštitúciám splniť požiadavky vyplývajúce z ich postavenia ako G-SII.
- (5) V smernici 2013/36/EÚ sa stanovuje päť kategórií na meranie systémoveho významu, ktoré pozostávajú z kvantifikovateľných ukazovateľov. S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž inštitúcií a orgánov sú uvedené kategórie sú rovnaké ako kategórie, ktoré uplatňuje Bazilejský výbor pre bankový dohľad. Pri ďalšom vymedzení kvantifikovateľných ukazovateľov by sa v tomto nariadení mal dodržať ten istý prístup. Ukazovatele by sa mali vybrať tak, aby zodpovedali rozličným aspektom prípadných negatívnych externalít zlyhania subjektu a jeho kritických funkcií pre stabilitu finančného systému. Referenčný systém na posúdenie systémoveho významu by mali predstavovať celosvetové finančné trhy a celosvetové hospodárstvo.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338.

- (6) V záujme stanovenia presnej metodiky identifikácie a zaradenia G-SII v súlade so základnými pravidlami stanovenými v smernici 2013/36/EÚ je dôležité jednoznačne vymedziť pojmy „príslušný subjekt“, „hodnota ukazovateľa“, „menovateľ“ a „hraničné skóre“ prostredníctvom ich vymedzenia na účely tohto nariadenia.
- (7) Systémový význam každej bankovej skupiny meraný prostredníctvom týchto ukazovateľov na konsolidovanom základe by sa mal vyjadriť ako jednotlivé celkové skóre na určitý rok, prostredníctvom ktorého sa meria jej postavenie v porovnaní s ostatnými subjektmi vo vzorke. Na základe tohto celkového skóre by sa mali banky identifikovať ako G-SII a zaradiť do podkategórií, na ktoré sa uplatnia odlišné požiadavky na kapitálový vankúš. Pri výpočte skóre ako priemernej hodnoty zo skóre kategórií by každá z týchto piatich kategórií mala mať váhu 20 %. Na kategóriu nahraditeľnosti by sa malo uplatniť obmedzenie na účely výpočtu celkového skóre za predpokladu, že na základe analýzy údajov do roku 2013 vrátane uvedeného roka sa preukázalo, že táto kategória má neprimerane veľký vplyv na skóre pre banky, ktoré sú dominantné v poskytovaní služieb v oblasti platieb, upisovania a správy aktív.
- (8) Príslušné orgány by mali mať možnosť uplatniť zdravý úsudok pri výkone dohľadu s cieľom preradiť G-SII z nižšej podkategórie do vyššej podkategórie alebo určiť subjekt, ktorý má celkové skóre nižšie než hraničné skóre najnižšej podkategórie, ako G-SII. Keďže cieľ identifikácie prostredníctvom úsudku pri výkone dohľadu je taký istý ako cieľ pravidelného určovania skóre, kritériom, na ktorom bude založený tento úsudok, by v súlade s metodikou, ktorú použil Bazilejský výbor pre bankový dohľad, mal byť takisto systémový význam banky pre celosvetový finančný trh a celosvetové hospodárstvo. Kritériom by nemalo byť riziko zlyhania banky, keďže už je zohľadnené v iných prudenciálnych požiadavkách, okrem iného v celkovej hodnote rizikovej expozície a v prípade potreby v ďalších požiadavkách na vlastné zdroje, ako je vankúš na krytie systémového rizika.
- (9) Toto nariadenie vychádza z návrhu regulačných technických predpisov, ktoré EBA predložil Komisii.
- (10) EBA uskutočnil otvorené verejné konzultácie o návrhu regulačných technických predpisov, z ktorých vychádza toto nariadenie, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko skupinu zainteresovaných strán zriadenú v súlade s článkom 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010<sup>(1)</sup>.
- (11) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2015, keďže od 1. januára 2016 sa bude uplatňovať a postupne zavádzať požiadavka udržiavať vankúš G-SII stanovená v článku 131 ods. 4 smernice 2013/36/EÚ. Vzhľadom na to a s cieľom včas informovať inštitúcie o vankúši G-SII, ktorý sa na ne bude vzťahovať, a poskytnúť im dostatočný čas na zvýšenie potrebného kapitálu by sa mali G-SII identifikovať najneskôr začiatkom roku 2015.
- (12) Požiadavka na vankúš G-SII by sa mala postupne zaviesť v lehote troch rokov v súlade s článkom 162 ods. 5 smernice 2013/36/EÚ: prvá časť požiadavky uvedenej v článku 162 ods. 5 písm. a) smernice 2013/36/EÚ by sa mala uplatňovať od 1. januára 2016 v prípade tých G-SII, ktoré príslušné orgány identifikovali začiatkom roka 2015, a to na základe údajov o konci finančného roka do júla 2014. Druhá časť požiadavky na vankúš G-SII, uvedená v článku 162 ods. 5 písm. b) smernice 2013/36/EÚ, by sa mala uplatňovať od 1. januára 2017 v prípade tých G-SII, ktoré príslušné orgány identifikovali do konca roka 2015 alebo najneskôr začiatkom roka 2016, a to na základe údajov o konci finančného roka do júla 2015.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

### Predmet a rozsah pôsobnosti

V tomto nariadení sa vymedzuje metodika, v súlade s ktorou orgán členského štátu uvedený v článku 131 ods. 1 smernice 2013/36/EÚ (ďalej len „príslušný orgán“) identifikuje na konsolidovanom základe príslušný subjekt ako globálnu systémovo dôležitú inštitúciu (G-SII), a metodika vymedzenia podkategórií G-SII a ich zaradenia do týchto podkategórií na základe ich systémového významu, a v rámci metodiky časový harmonogram a údaje, ktoré sa použijú na túto identifikáciu.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12).

## Článok 2

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „príslušný subjekt“ je materská inštitúcia v EÚ, materská finančná holdingová spoločnosť v EÚ, materská zmiešaná finančná holdingová spoločnosť v EÚ alebo inštitúcia, ktorá nie je dcérskou spoločnosťou materskej inštitúcie v EÚ, materskej finančnej holdingovej spoločnosti v EÚ ani materskej zmiešanej finančnej holdingovej spoločnosti v EÚ;
2. „hodnota ukazovateľa“ je individuálna hodnota ukazovateľa pre každý ukazovateľ stanovený v článku 6 a pre každý príslušný subjekt zo vzorky a porovnateľná individuálna hodnota pre každú banku, ktorej bolo udelené povolenie v tretej krajine, uverejnená v súlade s medzinárodne schválenými predpismi;
3. „menovateľ“ je v prípade každého ukazovateľa celková súhrnná hodnota hodnôt ukazovateľov príslušných subjektov a bánk zo vzorky, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách;
4. „hraničné skóre“ je hodnota skóre, prostredníctvom ktorej sa určuje najnižšia hraničná úroveň a hraničné úrovne medzi piatimi podkategóriami, ako sa uvádza v článku 131 ods. 9 smernice 2013/36/EÚ.

## Článok 3

**Spoločné parametre pre metodiku**

1. EBA identifikuje vzorku inštitúcií alebo skupín, ktorých hodnoty ukazovateľov sa majú použiť ako referenčné hodnoty reprezentujúce celosvetový bankový sektor na účely výpočtu skóre, pričom sa zohľadnia medzinárodne schválené predpisy, najmä vzorka, ktorú použil Bazilejský výbor pre bankový dohľad na identifikáciu globálnych systémovo dôležitých bánk, a do 31. júla každého roka oznámi príslušným orgánom príslušné subjekty zaradené do vzorky.

Vzorka pozostáva z príslušných subjektov a bánk, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách, a zahŕňa 75 najväčších týchto subjektov a bánk, a to na základe celkovej expozície, ako sa uvádza v článku 6 ods. 1, ako aj príslušné subjekty, ktoré boli určené ako G-SII, a banky v tretích krajinách, ktoré boli v predchádzajúcom roku určené ako globálne systémovo dôležité.

EBA vylúči alebo doplní príslušné subjekty alebo banky, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách, ak je to potrebné a v rozsahu potrebnom na zabezpečenie primeraného referenčného systému na posúdenie systémového významu odzrkadľujúceho celosvetové finančné trhy a celosvetové hospodárstvo, pričom sa zohľadnia medzinárodne schválené predpisy vrátane vzorky, ktorú použil Bazilejský výbor pre bankový dohľad.

2. Príslušný orgán najneskôr do 31. júla každého roka oznámi EBA hodnoty ukazovateľov každého príslušného subjektu s mierou expozície vyššou než 200 miliárd EUR, ktorému bolo udelené povolenie v rámci jurisdikcie príslušného orgánu. Príslušný orgán zabezpečí, aby hodnoty ukazovateľov boli rovnaké ako hodnoty ukazovateľov predložené Bazilejskému výboru pre bankový dohľad a hodnoty ukazovateľov, ktoré uverejnil príslušný subjekt v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1030/2014<sup>(1)</sup>. Príslušný orgán použije vzory uvedené v tomto nariadení.

3. EBA vypočíta menovateľa na základe hodnôt ukazovateľov oznámených príslušným orgánom podľa odseku 2, pričom zohľadní medzinárodne schválené predpisy, najmä menovateľa, ktoré pre príslušný rok uverejnil Bazilejský výbor pre bankový dohľad, a oznámi ich príslušným orgánom. Menovateľ ukazovateľa predstavuje súhrnnú výšku hodnôt ukazovateľov v rámci všetkých príslušných subjektov a bánk vo vzorke, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách, ako boli 31. júla príslušného roka oznámené pre príslušné subjekty v súlade s odsekom 2 a ako ich uverejnili banky, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1030/2014 z 29. septembra 2014, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o jednotné formáty a dátum na účely zverejnenia hodnôt používaných na identifikáciu globálnych systémovo dôležitých inštitúcií v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 14).

## Článok 4

**Postup identifikácie**

1. Najneskôr do 15. decembra každého roka príslušný orgán vypočíta skóre príslušných subjektov, ktoré sú zaradené do vzorky oznámenej orgánom EBA a ktorým bolo udelené povolenie v jurisdikcii príslušného orgánu. V prípade, že príslušný orgán v rámci zdravého úsudku pri výkone dohľadu v súlade s článkom 131 ods. 10 písm. b) smernice 2013/36/EÚ určí príslušný subjekt ako G-SII, príslušný orgán najneskôr do 15. decembra každého roka písomne oznámi EBA podrobné informácie o dôvodoch tohto posúdenia.
2. Identifikácia príslušného subjektu ako G-SII a jeho zaradenie do podkategórie nadobudne účinnosť 1. januára druhého roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom sa v súlade s článkom 3 určili menovatelia.

## Článok 5

**Identifikácia ako G-SII, určenie skóre a zaradenie do podkategórií**

1. Hodnoty ukazovateľov sú založené na oznámených údajoch príslušného subjektu z konca predchádzajúceho finančného roka, na konsolidovanom základe, a v prípade bánk, ktorým bolo udelené povolenie v tretích krajinách, na údajoch uverejnených v súlade s medzinárodne schválenými predpismi. Príslušné orgány môžu použiť hodnoty ukazovateľov príslušných subjektov, ktorých koniec finančného roka je 30. júna na základe ich postavenia 31. decembra.
2. Príslušný orgán určí skóre každého príslušného subjektu vo vzorke ako jednoduchý priemer skóre kategórie, na ktorú sa vzťahuje maximálne skóre kategórie 500 základných bodov pre kategóriu, ktorou sa meria nahraditeľnosť. Každé skóre kategórie sa vypočíta ako jednoduchý priemer hodnôt vyplývajúci z podielu jednotlivých hodnôt ukazovateľov tejto kategórie a menovateľa ukazovateľa, ktorý oznámil EBA. Skóre sa vyjadri v základných bodoch a zaokrúhli sa na najbližší celý základný bod.
3. Najnižšie hraničné skóre je 130 základných bodov. Podkategórie sa rozdeľujú takto:
  - a) 1. podkategória zahŕňa skóre od 130 do 229 základných bodov,
  - b) 2. podkategória zahŕňa skóre od 230 do 329 základných bodov,
  - c) 3. podkategória zahŕňa skóre od 330 do 429 základných bodov,
  - d) 4. podkategória zahŕňa skóre od 430 do 529 základných bodov,
  - e) 5. podkategória zahŕňa skóre od 530 do 629 základných bodov.
4. Príslušný orgán identifikuje príslušný subjekt ako G-SII v prípade, keď sa skóre tohto subjektu rovná najnižšiemu hraničnému skóre alebo je vyššie ako najnižšie hraničné skóre. Rozhodnutie určiť príslušný subjekt ako G-SII na základe zdravého úsudku pri výkone dohľadu v súlade s článkom 131 ods. 10 písm. b) smernice 2013/36/EÚ je založené na posúdení, či by jeho zlyhanie malo výrazný negatívny vplyv na celosvetový finančný trh a celosvetové hospodárstvo.
5. Príslušný orgán zaradí G-SII do podkategórie v súlade s jeho skóre. Rozhodnutie preradiť G-SII z nižšej podkategórie do vyššej podkategórie na základe zdravého úsudku pri výkone dohľadu v súlade s článkom 131 ods. 10 písm. a) smernice 2013/36/EÚ je založené na posúdení, či by jeho zlyhanie malo väčší negatívny vplyv na celosvetový finančný trh a celosvetové hospodárstvo.
6. Rozhodnutia uvedené v odsekoch 4 a 5 možno podporiť pomocnými ukazovateľmi, ktoré nesmú byť ukazovateľmi pravdepodobnosti zlyhania príslušného subjektu. Takéto rozhodnutia zahŕňajú dobre zdokumentované a overiteľné kvantitatívne a kvalitatívne informácie.



## Článok 6

## Ukazovatele

1. Kategória, ktorou sa meria veľkosť skupiny, pozostáva z jedného ukazovateľa, ktorý sa rovná celkovej expozícii skupiny, ktorá sa bližšie špecifikuje v prílohe.
2. Kategória, ktorou sa meria prepojenie skupiny s finančným systémom, pozostáva zo všetkých týchto ukazovateľov, ktoré sa bližšie špecifikujú v prílohe:
  - a) aktíva v rámci finančného systému,
  - b) záväzky v rámci finančného systému,
  - c) nesplatené cenné papiere.
3. Kategória, ktorou sa meria nahraditeľnosť služieb alebo finančnej infraštruktúry, ktorú skupina poskytuje, pozostáva zo všetkých týchto ukazovateľov, ktoré sa bližšie špecifikujú v prílohe:
  - a) aktíva v úschove,
  - b) platobné činnosti,
  - c) upísané transakcie na dlhových a akciových trhoch.
4. Kategória, ktorou sa meria zložitosť skupiny, pozostáva zo všetkých týchto ukazovateľov, ktoré sa bližšie špecifikujú v prílohe:
  - a) predpokladaná výška OTC derivátov;
  - b) aktíva zaradené do 3. úrovne reálnej hodnoty meranej v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1255/2012 <sup>(1)</sup>;
  - c) obchodovanie s cennými papiermi a cenné papiere k dispozícii na predaj.
5. Kategória, ktorou sa meria cezhraničná činnosť skupiny, pozostáva zo všetkých týchto ukazovateľov, ktoré sa bližšie špecifikujú v prílohe:
  - a) pohľadávky zahŕňajúce viaceré jurisdikcie,
  - b) záväzky zahŕňajúce viaceré jurisdikcie.
6. V prípade údajov uvedených v menách iných ako euro príslušný orgán použije primeraný výmenný kurz, pričom zohľadní referenčný výmenný kurz, ktorý uverejnila Európska centrálna banka a ktorý je v platnosti od 31. decembra, a medzinárodné predpisy. V prípade ukazovateľa platobných činností, uvedeného v odseku 3 písm. b), príslušný orgán použije priemerné výmenné kurzy na príslušný rok.

## Článok 7

## Prechodné ustanovenia

Odchylné od článku 3 ods. 1 prvého pododseku EBA určí do 14. januára 2015 vzorku s cieľom identifikovať na rok 2014 príslušný subjekt ako G-SII. Do 21. januára 2015 príslušné orgány oznámia EBA hodnoty ukazovateľov týkajúce sa príslušných subjektov v rámci tejto vzorky, a to na základe údajov pre koniec finančného roka pred júlom 2014. EBA na základe týchto hodnôt ukazovateľov vypočíta do 30. januára 2015 menovatele na rok 2014. Príslušné orgány na základe týchto menovateľov určia skóre pre príslušné subjekty na rok 2014. Takisto identifikujú G-SII a zaradia ich do podkategórií. Príslušný orgán súčasne oznámi Komisii, Európskemu výboru pre systémové riziká a EBA určené G-SII a do 28. februára 2015 uverejní ich názvy spolu s ich skóre na rok 2014.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1255/2012 z 11. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy týkajúce sa medzinárodného účtovného štandardu 12, medzinárodných štandardov finančného výkazníctva 1 a 13 a interpretácie 20 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (Ú. v. EÚ L 360, 29.12.2012, s. 78).

Odchylné od článku 4 ods. 2 sa od 1. januára 2016 uplatňuje identifikácia príslušného subjektu ako G-SII a podkategória, do ktorej je tento subjekt zaradený, na základe skóre na rok 2014.

#### Článok 8

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. októbra 2014

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA

Na účely článku 6 sa ukazovatele určujú takto:

**1. Celková expozícia**

Celková expozícia je súhrn súvahových položiek spolu, derivátov spolu a podsúvahových položiek, na konsolidovanom základe, vrátane subjektov, ktoré sa konsolidovali na účely účtovníctva, nie však na regulačné účely založené na riziku, bez regulačných úprav.

V rámci celkovej expozície sa dodržiava účtovná miera expozície (pri ktorej sa však používa širší rozsah konsolidácie) a uplatňujú sa pritom tieto zásady:

- súvaha a nederivátové expozície sú zahrnuté v miere expozície bez osobitných ustanovení a úprav ocenenia (napríklad úpravy ocenenia pohľadávok),
- nie je dovolené vzájomné započítanie úverov a vkladov,
- súvahové expozície sa neznižia prostredníctvom nefinančného alebo finančného kolaterálu, kúpených záruk alebo zmiernenia úverového rizika.

Súvahové položky predstavujú súhrn týchto položiek:

- a) expozícia voči zmluvám o finančných derivátoch protistrany;
- b) hrubá hodnota transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi (SFT);
- c) expozícia voči SFT protistrany;
- d) maximum i) ostatných aktív bez cenných papierov získaných v rámci SFT, ktoré sa uznali za aktíva, a ii) nuly.

Podsúvahové položky predstavujú súhrn týchto položiek:

- a) potenciálna budúca expozícia zmlúv o finančných derivátoch;
- b) predpokladaná výška podsúvahových položiek s 0 % konverzným faktorom úverov (CCF), mínus 100 % bezpodmienečne vypovedateľných záväzkov týkajúcich sa kreditných kariet, mínus 100 % ostatných bezpodmienečne vypovedateľných záväzkov;
- c) 10 % bezpodmienečne vypovedateľných záväzkov týkajúcich sa kreditných kariet;
- d) 10 % ostatných bezpodmienečne vypovedateľných záväzkov;
- e) predpokladaná výška podsúvahových položiek s 20 % konverzným faktorom úverov;
- f) predpokladaná výška podsúvahových položiek s 50 % konverzným faktorom úverov;
- g) predpokladaná výška podsúvahových položiek so 100 % konverzným faktorom úverov.

V prípade subjektov konsolidovaných na účtovné účely, nie však na regulačné účely založené na riziku, sa hodnota ukazovateľa zvýši o súhrn týchto položiek:

- a) súvahové aktíva;
- b) potenciálna budúca expozícia zmlúv o finančných derivátoch;
- c) 10 % bezpodmienečne vypovedateľných záväzkov;
- d) iné podsúvahové záväzky;
- e) bez hodnoty investícií do konsolidovaných subjektov.

## 2. Prepojenie

Na účely ukazovateľov prepojenia sa finančné inštitúcie vymedzujú ako inštitúcie, ktoré zahŕňajú banky a iné inštitúcie prijímajúce vklady, bankové holdingové spoločnosti, obchodníkov s cennými papiermi, poisťovne, podielové fondy, hedgeové fondy, dôchodkové fondy, investičné banky a centrálné protistrany (CCP). Vylúčia sa centrálné banky a iné orgány verejného sektora (napríklad multilaterálne rozvojové banky), naďalej však budú zahrnuté štátne komerčné banky.

### 2.1. Aktíva v rámci finančného systému

Aktíva v rámci finančného systému predstavujú súhrn finančných prostriedkov uložených v iných finančných inštitúciách alebo požičaných iným finančným inštitúciám a nevyčerpaných viazaných úverových liniek poskytnutých iným finančným inštitúciám, držby cenných papierov, ktoré vydali iné finančné inštitúcie, čistej kladnej aktuálnej expozície transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi a OTC derivátov v iných finančných inštitúciách, ktoré majú kladnú čistú reálnu hodnotu.

#### a) Finančné prostriedky uložené alebo požičané iným finančným inštitúciám a nevyčerpané viazané linky

Finančné prostriedky uložené alebo požičané iným finančným inštitúciám a nevyčerpané viazané linky predstavujú súhrn týchto položiek:

1. finančné prostriedky uložené v iných finančných inštitúciách alebo požičané iným finančným inštitúciám vrátane vkladových listov;
2. nevyčerpané viazané linky poskytnuté iným finančným inštitúciám.

#### b) Držba cenných papierov vydaných inými finančnými inštitúciami

V tejto položke sú vyjadrené všetky držby cenných papierov, ktoré vydali iné finančné inštitúcie. Celková hodnota držby sa počíta na základe reálnej hodnoty cenných papierov, ktoré sú klasifikované ako držané na obchodovanie a k dispozícii na predaj; cenné papiere držané do splatnosti sa počítajú na základe umorovacej ceny.

Držba cenných papierov, ktoré vydali iné finančné inštitúcie, predstavuje súhrn týchto položiek:

1. zabezpečené dlhové cenné papiere;
2. nadriadené nezabezpečené dlhové cenné papiere;
3. podriadené dlhové cenné papiere;
4. obchodovateľné cenné papiere;
5. maximálny vlastnícky podiel vrátane nominálnej hodnoty a nadbytku kmeňových a prioritných akcií, bez započítania krátkych pozícií v súvislosti s osobitnou držbou vlastníckych podielov a nula.

#### c) Transakcie financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi

Transakcie financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi predstavujú súhrn čistej kladnej aktuálnej expozície transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi v iných finančných inštitúciách.

Prostredníctvom vykazovanej hodnoty sa nevyjadrujú sumy zaznamenané v súvahe. Vykazovaná hodnota predstavuje sumu dlžnú na základe právnych predpisov na súbor vzájomného započítavania. Vzájomné započítanie sa použije iba v prípade, keď sú transakcie kryté právne vykonateľnou dohodou o vzájomnom započítavaní. Keď tieto kritériá nie sú splnené, počíta sa hrubá suma súvahy. Transakcie požičiavania prostriedkov nie sú zahrnuté.

#### d) OTC deriváty v iných finančných inštitúciách, ktoré majú čistú kladnú reálnu hodnotu

OTC deriváty v iných finančných inštitúciách, ktoré majú čistú kladnú reálnu hodnotu, predstavujú súhrn týchto položiek:

1. Čistá kladná reálna hodnota vrátane držaného kolaterálu, ak existuje v kontexte rámcovej dohody o vzájomnom započítavaní.
2. Potenciálna budúca expozícia.

## 2.2. Závazky v rámci finančného systému

Celkové pasíva v rámci finančného systému predstavujú súhrn vkladov finančných inštitúcií, transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi a OTC derivátov v iných finančných inštitúciách, ktoré majú čistú zápornú reálnu hodnotu.

### a) Vklady finančných inštitúcií

Vklady finančných inštitúcií predstavujú súhrn týchto položiek:

1. vklady splatné depozitným inštitúciám;
2. vklady splatné nedepozitným finančným inštitúciám;
3. nevyčerpané viazané linky získané od iných finančných inštitúcií.

### b) Transakcie financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi

Transakcie financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi predstavujú súhrn čistej zápornej aktuálnej expozície transakcií financovania prostredníctvom obchodov s cennými papiermi v iných finančných inštitúciách.

### c) OTC deriváty v iných finančných inštitúciách, ktoré majú čistú zápornú reálnu hodnotu

OTC deriváty v iných finančných inštitúciách, ktoré majú čistú zápornú reálnu hodnotu, predstavujú súhrn týchto položiek:

1. čistá záporná reálna hodnota vrátane poskytnutého kolaterálu, ak existuje v kontexte rámcovej dohody o vzájomnom započítavaní;
2. potenciálna budúca expozícia.

## 2.3. Nezaplatené cenné papiere

Ukazovateľ vyjadruje účtovnú hodnotu nezaplatených cenných papierov, ktoré vydal príslušný subjekt. Nerozlišujú sa činnosti v rámci finančného sektora a iné činnosti.

Nezaplatené cenné papiere spolu predstavujú súhrn týchto položiek:

- a) zabezpečené dlhové cenné papiere;
- b) prednostné nezabezpečené dlhové cenné papiere;
- c) podriadené dlhové cenné papiere;
- d) obchodovateľné cenné papiere;
- e) vkladové listy;
- f) vlastný kapitál;
- g) prioritné akcie a všetky ostatné formy podriadeného financovania, ktoré nie sú uvedené v písmene c).

## 3. Nahraditeľnosť služieb alebo finančnej infraštruktúry, ktoré poskytuje skupina

### 3.1. Platobná činnosť

Celková platobná činnosť predstavuje platby realizované vo vykazovanom roku okrem platieb v rámci skupiny.

Príslušná hodnota platieb predstavuje celkovú hrubú hodnotu všetkých hotovostných platieb, ktoré poslala vykazovaná skupina prostredníctvom systémov prevodu peňažných prostriedkov s vysokou hodnotou, spolu s hrubou hodnotou všetkých platieb v hotovosti poslaných prostredníctvom korešpondenčnej banky (napríklad prostredníctvom korešpondenčného alebo *nostro* účtu). Zahrnú sa hotovostné platby, ktoré sa realizovali v mene príslušného subjektu, ako aj platby, ktoré sa realizovali v mene zákazníkov vrátane finančných inštitúcií a iných zákazníkov v oblasti obchodu. Nezahrnú sa platby realizované prostredníctvom retailových platobných systémov. Zahrnú sa len odchádzajúce platby. Hodnota sa vypočíta v eurách.

### 3.2. Aktíva v úschove

Hodnota aktív v úschove je hodnota všetkých aktív vrátane cezhraničných aktív, ktoré vykazovaná skupina držala v úschove v mene zákazníkov vrátane finančných inštitúcií iných ako vykazovaná skupina. Nezahrnú sa nijaké spravované aktíva, ktoré nie sú klasifikované zároveň ako aktíva v úschove.

### 3.3. Upísané transakcie na dlhových a akciových trhoch

Celkové upísané transakcie na dlhových a akciových trhoch predstavujú súhrn činností upísania akcií a činností upísania dlhov.

Zahrnú sa všetky činnosti upísania, keď je banka povinná kúpiť nepredané cenné papiere. V prípade, že sa upísanie vykoná na základe maximálneho úsilia (to znamená, že banka nie je povinná kúpiť zvyšné zásoby), sa zahrnú len cenné papiere, ktoré sa skutočne predali.

## 4. Zložitost skupiny

### 4.1. Predpokladaná výška OTC derivátov

Týmto ukazovateľom sa meria rozsah účasti vykazovanej skupiny na transakciách s OTC derivátmi a v rámci tohto ukazovateľa sú zahrnuté všetky druhy rizikových kategórií a nástrojov. Pri vykazovaní pomyselné hodnoty finančných derivátov sa neodpočíta kolaterál.

Predpokladaná výška OTC derivátov spolu predstavuje súhrn OTC derivátov zaúčtovaných prostredníctvom centrálnej protistrany a OTC derivátov vyrovnaných dvojstranne.

### 4.2. Aktíva 3. úrovne

Hodnota aktív 3. úrovne je hodnota všetkých aktív, ktorých cena sa stanovuje opakovane, pričom sa používajú vstupy merania 3. úrovne.

### 4.3. Obchodovanie s cennými papiermi a cenné papiere k dispozícii na predaj

Obchodovanie s cennými papiermi a cenné papiere k dispozícii na predaj predstavujú celkové množstvo cenných papierov v účtovných kategóriách „držané na obchodovanie“ a „k dispozícii na predaj“, bez súboru cenných papierov držaných v týchto kategóriách, ktoré možno klasifikovať ako vysokokvalitné likvidné aktíva.

## 5. Cezhraničná činnosť skupiny

### 5.1. Pohľadávky zahŕňajúce viaceré jurisdikcie

Hodnota pohľadávok zahŕňajúcich viaceré jurisdikcie je hodnota všetkých pohľadávok vo všetkých odvetviach, ktoré na základe konečného rizika predstavujú cezhraničné pohľadávky, miestne pohľadávky zahraničných pobočiek v cudzej mene alebo miestne pohľadávky zahraničných pobočiek v domácej mene okrem činnosti v oblasti finančných derivátov. Cezhraničné pohľadávky siahajú od kancelárie v jednej krajine po dlžníka v druhej krajine. Miestne pohľadávky zahraničných pobočiek v cudzej alebo domácej mene siahajú od miestnej kancelárie banky po dlžníka na tomto mieste.

### 5.2. Závazky zahŕňajúce viaceré jurisdikcie

Celkové pasíva zahŕňajúce viaceré jurisdikcie predstavujú súhrn týchto položiek bez akýchkoľvek zahraničných záväzkov voči príslušným úradom uvedeným v písmene b):

- a) miestne záväzky v domácej mene;
  - b) zahraničné záväzky (okrem miestnych záväzkov v domácej mene).
-

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1223/2014****zo 14. novembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (EHS) č. 2454/93, pokiaľ ide o zjednodušené ukončenie colného režimu aktívny zušľachtovací styk****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 247,

keďže:

- (1) Článkom 544 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup> sa stanovuje zjednodušenie ukončenia colného režimu aktívny zušľachtovací styk. V rámci uvedeného zjednodušenia sa určitý dovezený tovar považuje za spätne vyvezený alebo vyvezený, hoci bol skutočne uvedený na trh Únie bez následného colného vyhlásenia a zaplatenia dovozného cla.
- (2) Článok 544 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa vzťahuje na dodávku civilných lietadiel. Zjednodušené ukončenie colného režimu aktívny zušľachtovací styk pre civilné lietadlá posilňuje konkurencieschopnosť odvetvia leteckej dopravy na medzinárodnej úrovni a prispieva k vytváraniu pridanej hodnoty v Únii.
- (3) Rozsah pôsobnosti článku 544 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2454/93 by sa mal rozšíriť na vojenské lietadlá, aby tieto lietadlá mohli využívať zjednodušené ukončenie colného režimu aktívny zušľachtovací styk rovnakým spôsobom ako civilné lietadlá.
- (4) Nariadenie (EHS) č. 2454/93 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 544 nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa písm. c) nahrádza takto:

„c) dodávka lietadiel; dozorný úrad však môže povoliť ukončenie colného režimu, ak sa dovezený tovar po prvýkrát použil na výrobu, opravu, úpravu alebo prestavbu lietadiel alebo ich častí, pod podmienkou, že záznamy držiteľa umožnia overiť, či sú dojednania colného režimu uplatňované a vykonávané správne;“.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. novembra 2014

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1224/2014****zo 14. novembra 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. novembra 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)			
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota	
0702 00 00	AL	85,5	
	MA	80,0	
	MK	67,1	
	ZZ	77,5	
0707 00 05	AL	62,5	
	JO	194,1	
	TR	126,4	
	ZZ	127,7	
0709 93 10	AL	65,0	
	MA	51,6	
	TR	124,6	
	ZZ	80,4	
0805 20 10	MA	130,6	
	TR	74,4	
	ZZ	102,5	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	TR	74,2	
	ZZ	74,2	
0805 50 10	TR	88,8	
	ZZ	88,8	
0806 10 10	BR	287,2	
	LB	369,0	
	PE	266,8	
	TR	150,2	
	US	278,5	
	ZZ	270,3	
	0808 10 80	BR	53,4
		CA	135,3
CL		85,2	
NZ		148,5	
US		102,4	
ZA		109,9	
ZZ		105,8	
0808 30 90		CN	75,6
	ZZ	75,6	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 7. novembra 2014

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie vo Výbore pre kultúrnu spoluprácu zriadenom Protokolom o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zostavenie zoznamu 15 rozhodcov**

(2014/794/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 167 ods. 3 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 6. októbra 2010. Dohoda obsahuje Protokol o kultúrnej spolupráci (ďalej len „protokol“), ktorý podľa jeho článku 1 stanovuje rámec, v ktorom strany spolupracujú na uľahčení výmen kultúrnych aktivít, tovarov a služieb, a to okrem iného aj v audiovizuálnom sektore.
- (2) Podľa článku 15.10 ods. 5 dohody sa dohoda čiastočne predbežne vykonáva na základe rozhodnutia Rady 2011/265/EÚ <sup>(2)</sup> (ďalej len „rozhodnutie“) od 1. júla 2011 až do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie.
- (3) Podľa článku 6 rozhodnutia pozíciu, ktorú má Únia zaujať vo Výbore pre kultúrnu spoluprácu (ďalej len „výbor“) v súvislosti s rozhodnutiami s právnymi účinkami, určí Rada v súlade so zmluvou.
- (4) Článok 3a protokolu stanovuje, že výbor okamžite po svojom zriadení zostaví zoznam 15 osôb, ktoré budú vykonávať funkciu rozhodcu.
- (5) Únia by mala určiť pozíciu, ktorú má zaujať vo výbore, pokiaľ ide o zostavenie zoznamu rozhodcov.
- (6) Pozícia Únie vo výbore by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre kultúrnu spoluprácu zriadenom Protokolom o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zostavenie zoznamu 15 osôb, ktoré budú vykonávať funkciu rozhodcu, je založená na návrhu rozhodnutia Výboru pre kultúrnu spoluprácu pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2011/265/EÚ zo 16. septembra 2010 o podpísaní v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 1).

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 7. novembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
P. C. PADOAN

\_\_\_\_\_

## NÁVRH

## ROZHODNUTIE VÝBORU PRE KULTÚRNU SPOLUPRÁCU EÚ – KÓREA č. ...

z ...

**o zostavení zoznamu rozhodcov podľa článku 3a Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej**

VÝBOR PRE KULTÚRNU SPOLUPRÁCU,

so zreteľom na Protokol o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, podpísanej 6. októbra 2010 v Bruseli, a najmä na jeho článok 3a,

keďže:

- (1) V článku 3a Protokolu o kultúrnej spolupráci (ďalej len „protokol“) sa stanovuje urovnávanie sporov, ako sa uvádza v štrnástej kapitole Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, v rámci ktorého sa spory riešia prostredníctvom rozhodcovského tribunálu.
- (2) V prípade sporu sa strany navzájom poradia s cieľom dosiahnuť dohodu o zložení rozhodcovského tribunálu.
- (3) V prípade, že strany nie sú schopné dohodnúť sa na zložení rozhodcovského tribunálu, jeho zloženie sa určí prostredníctvom žrebovania zo zoznamu zostaveného v súlade s článkom 3a písm. c) protokolu.
- (4) Strany sa dohodli na zozname 15 rozhodcov,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa v súlade s článkom 3a písm. c) protokolu zostavuje zoznam 15 rozhodcov. Zoznam je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ... ..

Za Výbor pre kultúrnu spoluprácu

prvý námestník ministra

generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre vzdelávanie  
a kultúruMinisterstvo kultúry, športu a cestovného ruchu Kórejskej  
republiky

Európska komisia

## PRÍLOHA

## Zoznam rozhodcov

**Rozhodcovia, ktorých navrhuje EÚ**

James BRIDGEMAN

Ursula KRIEBAUM

Alessandra LANCIOTTI

Hélène RUIZ FABRI

Jan WOUTERS

**Rozhodcovia, ktorých navrhuje Kórea**

Byung-Chol YOON

Eun Young PARK

Young Jae CHO

Seung-Soo CHOI

Chang Hwan SHIN

**Predsedovia**

Florentino P. FELICIANO (Filipíny)

Juan Antonio DORANTES (Mexiko)

Christian HÄBERLI (Švajčiarsko)

Leng Sun CHAN (Malajzia)

Teresa CHENG (Čína)

---

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY****zo 7. novembra 2014,****ktorým sa predlžuje uplatňovanie vykonávacieho rozhodnutia 2011/335/EÚ, ktorým sa Litovskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2014/795/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup> (ďalej len „smernica o DPH“), a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Litva listom, ktorý Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 16. mája 2014, požiadala o povolenie uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 ods. 11 smernice o DPH, aby mohla naďalej uplatňovať oslobodenie od dane v prípade určitých zdaniteľných osôb, ktorých ročný obrat nepresahuje ekvivalent sumy 45 000 EUR v národnej mene pri konverznom kurze platnom v deň jej pristúpenia k Únii (ďalej len „opatrenie“). Na základe tohto opatrenia by uvedené zdaniteľné osoby boli oslobodené od určitých alebo všetkých povinností súvisiacich s daňou z pridanej hodnoty (DPH) podľa hlavy XI kapitol 2 až 6 smernice o DPH.
- (2) Komisia listom zo 6. júna 2014 informovala ostatné členské štáty o žiadosti Litvy. Listom z 12. júna 2014 Komisia oznámila Litve, že má všetky informácie potrebné na posúdenie danej žiadosti.
- (3) Členské štáty už majú možnosť využívať osobitnú úpravu pre malé podniky podľa hlavy XII smernice o DPH. Toto opatrenie s predĺženou platnosťou sa od hlavy XII smernice o DPH odchyľuje len natoľko, že prah ročného obratu zdaniteľnej osoby v rámci osobitnej úpravy je vyšší než ten, ktorý má Litva povolený uplatňovať na základe článku 287 ods. 11 smernice o DPH, konkrétne 29 000 EUR.
- (4) Vykonávacím rozhodnutím Rady 2011/335/EÚ <sup>(2)</sup> sa Litve povolilo do 31. decembra 2014 uplatňovať odchyľujúce sa opatrenie, na základe ktorého sú zdaniteľné osoby, ktorých ročný obrat nepresahuje 45 000 EUR, oslobodené od dane. Vzhľadom na to, že tento prah viedol k obmedzeniu povinností malých podnikov súvisiacich s DPH, malo by sa Litve povoliť predĺžiť uplatňovanie daného opatrenia počas ďalšieho obmedzeného obdobia. Zdaniteľné osoby si stále môžu zvoliť všeobecnú úpravu uplatňovania DPH.
- (5) Podľa informácií, ktoré poskytla Litva, bude mať predĺženie odchýlky len zanedbateľný vplyv na celkovú sumu príjmu plyúceho z dane vybranej v štádiu konečnej spotreby.
- (6) Odchýlka nemá žiadny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z DPH,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

V článku 2 druhom odseku vykonávacieho rozhodnutia 2011/335/EÚ sa dátum „31. decembra 2014“ nahrádza dátumom „31. decembra 2017“.

**Článok 2**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2015.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady 2011/335/EÚ z 30. mája 2011, ktorým sa Litovskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 150, 9.6.2011, s. 6).

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Litovskej republike.

V Bruseli 7. novembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
P. C. PADOAN

---

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY****zo 7. novembra 2014,****ktorým sa Lotyšskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty**

(2014/796/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup> (ďalej len „smernica o DPH“), a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Lotyšsko listom, ktorý Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 1. júla 2014, požiadalo o povolenie uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 ods. 10 smernice o DPH s cieľom oslobodiť od dane určité zdaniteľné osoby, ktorých ročný obrat nepresahuje 50 000 EUR (ďalej len „opatrenie“). Na základe tohto opatrenia by uvedené zdaniteľné osoby boli oslobodené od určitých alebo všetkých povinností súvisiacich s daňou z pridanej hodnoty (DPH) uvedených v kapitolách 2 až 6 hlavy XI smernice o DPH. Lotyšsku už bolo takéto opatrenie povolené na základe vykonávacieho rozhodnutia Rady 2010/584/EÚ <sup>(2)</sup>, ktorého účinnosť sa skončila 31. decembra 2013.
- (2) Komisia listom zo 7. augusta 2014 informovala ostatné členské štáty o žiadosti Lotyšska. Listom z 11. augusta 2014 Komisia oznámila Lotyšsku, že má všetky informácie potrebné na posúdenie danej žiadosti.
- (3) Členské štáty už majú možnosť využívať osobitnú úpravu pre malé podniky podľa hlavy XII smernice o DPH. Toto opatrenie sa od hlavy XII smernice o DPH odchyľuje len natoľko, že prah ročného obratu zdaniteľnej osoby v rámci osobitnej úpravy je vyšší než ten, ktorý má Lotyšsko povolené uplatňovať na základe článku 287 ods. 10 smernice o DPH, konkrétne 17 200 EUR.
- (4) Vyšší prah pre osobitnú úpravu je zjednodušujúcim opatrením a môže podstatne znížiť povinnosti najmenších podnikov súvisiace s DPH, pričom uvedená osobitná úprava je pre zdaniteľné osoby dobrovoľná a podniky sa môžu rozhodnúť pre všeobecnú úpravu uplatňovania DPH.
- (5) Podľa informácií poskytnutých Lotyšskom bude mať táto odchýlka len zanedbateľný vplyv na celkovú sumu príjmu plyúceho z dane vybranej v štádiu konečnej spotreby.
- (6) Odchýlka nemá žiadny vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z DPH,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Odchyľne od článku 287 ods. 10 smernice 2006/112/ES sa Lotyšskej republike povoľuje oslobodiť od DPH zdaniteľné osoby, ktorých ročný obrat nepresahuje 50 000 EUR.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady 2010/584/EÚ z 27. septembra 2010, ktorým sa Lotyšskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 287 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 256, 30.9.2010, s. 29).



*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2017.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené Lotyšskej republike.

V Bruseli 7. novembra 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
P. C. PADOAN

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

zo 7. novembra 2014,

ktorým sa Estónskej republike povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 26 ods. 1 písm. a) a článkov 168 a 168a smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty

(2014/797/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Listom, ktorý Komisia zaevidovala 26. mája 2014, Estónsko požiadalo o povolenie odchyliť sa od ustanovení smernice 2006/112/ES, ktorými sa riadi právo na odpočet dane na vstupe v spojitosti s osobnými motorovými vozidlami.
- (2) Komisia o žiadosti Estónska informovala ostatné členské štáty listom z 11. júna 2014. Listom z 12. júna 2014 Komisia oznámila Estónsku, že má všetky informácie, ktoré považuje za potrebné na posúdenie žiadosti.
- (3) V článkoch 168 a 168a smernice 2006/112/ES sa stanovuje právo zdaniteľnej osoby na odpočet dane z pridanej hodnoty (DPH) účtovanej na tovar, ktorý jej bol dodaný, a služby, ktoré jej boli poskytnuté, v prípade použitia na účely jej zdaniteľných transakcií. V článku 26 ods. 1 písm. a) uvedenej smernice sa vyžaduje od zdaniteľných osôb účtovať DPH v prípade, keď sa majetok podniku využíva na iné než podnikateľské účely.
- (4) Často je veľmi zložitá presne určiť, kedy ide o používanie majetku podniku na iné než podnikateľské účely, a aj v prípadoch, keď to možné je, je postup nezriedka náročný. Podľa požadovaného povolenia by sa výška DPH na výdavky oprávnené na odpočet v súvislosti s osobnými motorovými vozidlami, ktoré sa nepoužívajú výlučne na podnikateľské účely, mala, až na niekoľko výnimiek, stanoviť ako paušálna percentuálna sadzba. Estónske orgány na základe informácií, ktoré majú v súčasnosti k dispozícii, považujú za opodstatnenú sadzbu 50 %. Aby sa zabránilo dvojitému zdaneniu, mala by sa zároveň pozastaviť povinnosť účtovať DPH z používania osobných motorových vozidiel na iné než podnikateľské účely v prípade, že sa na ne vzťahuje obmedzenie povolené týmto rozhodnutím. Týmto zjednodušujúcim opatrením sa odstraňuje potreba viesť záznamy o používaní služobných vozidiel na iné než podnikateľské účely a sa ním predchádza daňovým únikom spôsobeným nesprávnym vedením záznamov.
- (5) Obmedzenie práva na odpočet na základe tohto požadovaného povolenia by sa malo vzťahovať na DPH zaplatenú pri kúpe, lízingu, nadobudnutí v rámci Spoločenstva a dovoze konkrétnych osobných motorových vozidiel a zo súvisiacich nákladov vrátane nákupu pohonných látok.
- (6) Požadované povolenie by sa malo uplatňovať len na osobné motorové vozidlá s maximálnou povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 3 500 kg a najviac ôsmimi sedadlami okrem sedadla vodiča. Akékoľvek použitie osobných motorových vozidiel s maximálnou povolenou hmotnosťou nad 3 500 kg alebo s viac ako ôsmimi sedadlami okrem sedadla vodiča na iné než podnikateľské účely je zanedbateľné z dôvodu povahy týchto vozidiel alebo druhu podnikania, na aké sa využívajú. Mal by sa poskytnúť aj podrobný zoznam kategórií osobných motorových vozidiel, na ktoré sa dané povolenie nevzťahuje na základe ich osobitného použitia.
- (7) Povolenie by malo byť obmedzené na obdobie do 31. decembra 2017, aby sa dala preskúmať jeho nevyhnutnosť a účinnosť a pomer rozdelenia na podnikateľské a iné než podnikateľské účely, na ktorom sa zakladá.
- (8) V prípade, že by Estónsko zvažovalo potrebu predĺžiť platnosť povolenia na obdobie po roku 2017, malo by Komisii najneskôr 31. marca 2017 predložiť správu zahŕňajúcu preskúmanie uplatňovaného percentuálneho podielu spolu so žiadosťou o predĺženie platnosti.
- (9) Odchýlka bude mať len zanedbateľný účinok na celkovú výšku príjmov z dane vybranej na stupni konečnej spotreby a nebude mať žiadny nepriaznivý vplyv na vlastné zdroje Únie pochádzajúce z DPH,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Odchyľne od článkov 168 a 168a smernice 2006/112/ES sa Estónsku povoľuje obmedziť na 50 % právo na odpočet dane z pridanej hodnoty (DPH) z výdavkov na osobné motorové vozidlá, ktoré sa nepoužívajú výlučne na podnikateľské účely.

#### Článok 2

Odchyľne od článku 26 ods. 1 písm. a) smernice 2006/112/ES Estónsko nepovažuje používanie osobných motorových vozidiel, ktoré sú majetkom podniku zdaniteľnej osoby, na iné než podnikateľské účely za poskytovanie služieb za protihodnotu v prípade, že dané vozidlo podlieha obmedzeniu práva na odpočet podľa článku 1 tohto rozhodnutia.

#### Článok 3

K výdavkom uvedeným v článku 1 patrí nákup, lízing, nadobudnutie v rámci Spoločenstva a dovoz osobných motorových vozidiel, ktoré sa nepoužívajú výlučne na podnikateľské účely, ako aj s tým súvisiace výdavky vrátane kúpy pohonných látok.

#### Článok 4

Rozhodnutie sa uplatňuje len na osobné motorové vozidlá s maximálnou povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 3 500 kg a najviac ôsmimi sedadlami okrem sedadla vodiča.

#### Článok 5

Články 1 a 2 sa neuplatňujú na tieto kategórie osobných motorových vozidiel:

- a) vozidlá zakúpené na účely opätovného predaja, prenájmu alebo lízingu;
- b) vozidlá používané na spoplatnenú prepravu cestujúcich vrátane taxislužieb;
- c) vozidlá používané na cvičné jazdy v autoškole.

#### Článok 6

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2017.

2. Žiadosť o predĺženie platnosti povolenia stanoveného v tomto rozhodnutí sa Komisii predloží do 31. marca 2017 a pripojí sa k nej správa zahŕňajúca preskúmanie percentuálneho podielu určeného v článku 1.

#### Článok 7

Toto rozhodnutie je určené Estónskej republike.

V Bruseli 7. novembra 2014

Za Radu  
predseda  
P. C. PADOAN

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. novembra 2014,

ktorým sa mení príloha F k smernici Rady 64/432/EHS, pokiaľ ide o formát vzorov zdravotných osvedčení pre obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými a dodatočné zdravotné požiadavky na obchod s domácimi ošípanými vo vnútri Únie v súvislosti s parazitmi rodu *Trichinella*

[oznámené pod číslom C(2014) 8336]

(Text s významom pre EHP)

(2014/798/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva (<sup>(1)</sup>), a najmä na jej článok 16,

keďže:

- (1) V smernici 64/432/EHS sa stanovujú podmienky zdravia zvierat upravujúce obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Únie. Okrem iného sa v nej stanovuje, že hovädzí dobytok a ošípané musí počas prevozu na miesto určenia sprevádzať zdravotné osvedčenie podľa vzoru 1, prípadne vzoru 2, ktoré sú uvedené v prílohe F k danej smernici.
- (2) V súlade s článkom 1 nariadenia Komisie (ES) č. 599/2004 (<sup>(2)</sup>) sa rôzne zdravotné certifikáty požadované pri obchode v rámci Únie musia predkladať na základe harmonizovaného vzoru pripojeného k uvedenému nariadeniu.
- (3) So zreteľom na úpravy, ktoré sa majú vykonať v obsahu zdravotných osvedčení uvedených ako vzor 1 a 2 v prílohe F k smernici 64/432/EHS, je potrebné upraviť aj formát uvedených vzorov zdravotných osvedčení.
- (4) Platnosť ustanovení odseku 2 písm. e) a odseku 3 v článku 6 smernice 64/432/EHS sa skončila 31. decembra 2000, a preto by už nemali predstavovať certifikačnú možnosť vo vzore zdravotného osvedčenia uvedeného ako vzor 1 v prílohe F k uvedenej smernici.
- (5) V nariadení Komisie (ES) č. 2075/2005 (<sup>(3)</sup>) sa stanovujú pravidlá určovania štatútu chovov, kde sú držané domáce ošípané.
- (6) V nariadení Komisie (EÚ) č. 216/2014 (<sup>(4)</sup>), ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2075/2005, sa stanovujú požiadavky, ktoré musia spĺňať prevádzkovatelia potravinárskych podnikov na získanie úradného uznania chovov uplatňujúcich kontrolované podmienky ustajnenia a zároveň sa ním udeľuje výnimka z ustanovení o testovaní v čase zabitia pre takéto chovy.
- (7) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 1114/2014 (<sup>(5)</sup>), ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2075/2005, sa objasňuje, aké podmienky sa uplatňujú pri premiestňovaní domácich ošípaných na chov a produkciu z jedného chovu do druhého cez strediská zhromažďovania.
- (8) V záujme toho, aby členské štáty mohli uplatňovať vhodný režim testovania na prítomnosť parazitov rodu *Trichinella* v čase zabitia a aby sa neohrozil štatút chovu určenia domácich ošípaných určených na chov a produkciu, musia sa informácie o úradnom uznaní chovu pôvodu zvierat, s ktorými sa obchoduje, za chov uplatňujúci kontrolované podmienky ustajnenia, ako sa ustanovuje v článku 8 nariadenia (ES) č. 2075/2005, zahrnúť do vzorového zdravotného osvedčenia pre obchod s ošípanými vo vnútri Únie, ktoré sa uvádza ako vzor 2 v prílohe F k smernici 64/432/EHS.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

(<sup>2</sup>) Nariadenie Komisie (ES) č. 599/2004 z 30. marca 2004 o prijatí harmonizovaného vzorového certifikátu a kontrolnej správy týkajúcej sa obchodu so zvieratami a produktmi živočíšneho pôvodu v rámci Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 44).

(<sup>3</sup>) Nariadenie Komisie (ES) č. 2075/2005 z 5. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na úradné kontroly *Trichinella* v mäse (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 60).

(<sup>4</sup>) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 216/2014 zo 7. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2075/2005, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na úradné kontroly *Trichinella* v mäse (Ú. v. EÚ L 69, 8.3.2014, s. 85).

(<sup>5</sup>) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1114/2014 z 21. októbra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2075/2005, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na úradné kontroly *Trichinella* v mäse (Ú. v. EÚ L 302, 22.10.2014, s. 46).

- (9) Príloha F k smernici 64/432/EHS by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potravinu a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha F k smernici 64/432/EHS sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

Uplatňuje sa od 1. januára 2015.

V Bruseli 13. novembra 2014

*Za Komisiu*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*člen Komisie*

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA F

## Vzor 1

## Zdravotné osvedčenie pre hovädzí dobytok na chov/produkciu/zabítie

## EURÓPSKA ÚNIA

## Osvedčenie na obchod vnútri Únie

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno/názov: Adresa:  PSČ:		I.2. Referenčné číslo osvedčenia:	I.2.a. Miestne referenčné číslo
			I.3. Príslušný ústredný orgán	
			I.4. Príslušný miestny orgán	
	I.5. Prijemca: Meno/názov: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:		I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych osvedčení:	Číslo(-a) sprievodných dokladov:
			I.7. Predajca Meno/názov:	Číslo povolenia:
	I.8. Krajina pôvodu:	Kód ISO:	I.9. Región pôvodu:	Kód:
	I.10. Krajina určenia:	Kód ISO:	I.11. Región určenia:	Kód:
	I.12. Miesto pôvodu: Chov: <input type="checkbox"/> Stredisko zhromažďovania <input type="checkbox"/> Priestory predajcu <input type="checkbox"/>  Meno/názov: Číslo povolenia/registrácie: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:		I.13. Miesto určenia: Chov: <input type="checkbox"/> Stredisko zhromažďovania: <input type="checkbox"/> Priestory predajcu: <input type="checkbox"/> Zariadenie <input type="checkbox"/>  Meno/názov: Číslo povolenia: Adresa:  PSČ:	
	I.14. Miesto nahlásenia: Poštové smerovacie číslo:		I.15. Dátum a čas odchodu	
	I.16. Dopravné prostriedky  Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Číslo(-a):		I.17. Dopravca Meno/názov: Číslo povolenia (4) Adresa:  Poštové smerovacie číslo: Členský štát:	
I.18. Opis komodity:			I.19. Kód komodity (číselný znak KN): <b>0102</b>	
			I.20. Množstvo:	
I.21.			I.22. Počet balení:	
I.23. Číslo plomby/číslo kontajnera:			I.24.	
I.25. Komodity sú certifikované na:  chov <input type="checkbox"/> produkciu <input type="checkbox"/> zabítie <input type="checkbox"/>				
I.26. Tranzit cez tretiu krajinu <input type="checkbox"/> Tretia krajina: Kód ISO: Miesto výstupu: Kód: Miesto vstupu: Číslo HIS:		I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/> Členský štát: Kód ISO: Členský štát: Kód ISO: Členský štát: Kód ISO:		
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/> Tretia krajina: Kód ISO: Miesto výstupu: Kód:		I.29. Odhadovaný čas cesty:		

I.30.	Plán cesty:	č. <input type="checkbox"/>		
áno <input type="checkbox"/>				
I.31.	Identifikácia zvierat	Úradná identifikácia:	Číslo pasu alebo dočasný pas:	Dátum narodenia:
	Druh (vedecký názov):			
	Pohlavie:			

## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F1 Hovädzí dobytok

II.	Zdravotné informácie	II.a.	Referenčné číslo osvedčenia	II.b.	Miestne referenčné číslo
( <sup>1</sup> ) <i>buď</i>	[Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že všetky uplatniteľné ustanovenia smernice 64/432/EHS sú splnené a konkrétne že zvieratá opísané v časti I spĺňajú tieto požiadavky:]				
( <sup>1</sup> )( <sup>2</sup> ) <i>alebo</i>	[Na základe informácií uvedených <i>buď</i> v úradnom doklade <i>alebo</i> osvedčení, v ktorom oddiely A a B vyplnil úradný veterinárny lekár <i>alebo</i> schválený veterinárny lekár, zodpovedný za chov pôvodu, ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že všetky uplatniteľné ustanovenia smernice 64/432/EHS sú splnené a konkrétne že zvieratá opísané v časti I spĺňajú tieto požiadavky:]				
	<b>II.1. Oddiel A</b>				
	II.1.1.	Zvieratá pochádzajú z chovu(-ov) pôvodu a z oblastí(-i), ktoré s ohľadom na právne predpisy Únie <i>alebo</i> vnútroštátne právne predpisy nepodliehajú žiadnemu zákazu <i>alebo</i> obmedzeniu v súvislosti s chorobami postihujúcimi hovädzí dobytok.			
( <sup>1</sup> ) <i>buď</i>	II.1.2.	Zvieratá sú hovädzí dobytok na chov <i>alebo</i> produkciu a			
	II.1.2.1.	podľa dostupných informácií sa zdržiavali vo svojom(-ich) chove(-och) pôvodu počas posledných 30 dní <i>alebo</i> od narodenia, ak majú menej ako 30 dní, a žiadne zviera dovezené z tretej krajiny nebolo zaradené do tohto chovu (týchto chovov) počas tohto obdobia, iba ak bolo úplne izolované od ostatných zvierat v chove(-och);			
	II.1.2.2.	pochádzajú zo stáda (stád), ktoré je/sú úradne vyhlásené bez výskytu tuberkulózy a			
( <sup>1</sup> ) <i>buď</i>	II.1.2.2.1.	chov(-y) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia so systémom siete pozorovania schváleným v rámci vykonávacieho rozhodnutia Komisie ..... / ..... / EÚ ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.2.2.	chov(-y) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia, ktorý(-á) je úradne vyhlásený(-á) bez výskytu tuberkulózy v súlade s bodom 4 prílohy A (I) k smernici 64/432/EHS rozhodnutím Komisie ..... / ..... / ..... ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.2.3.	sú zvieratá vo veku menej ako 6 týždňov;]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.2.4.	sú zvieratá vo veku 6 týždňov <i>alebo</i> viac a boli testované na tuberkulózu s negatívnymi výsledkami počas 30 dní pred odchodom z chovu pôvodu v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. a) smernice 64/432/EHS dňa ..... ( <i>vložiť dátum</i> );]			
	II.1.2.3.	pochádzajú zo stáda (stád), ktoré je/sú úradne vyhlásené bez výskytu brucelózy a			
( <sup>1</sup> ) <i>buď</i>	II.1.2.3.1.	chov(-y) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia so systémom siete pozorovania schváleným v rámci vykonávacieho rozhodnutia Komisie ..... / ..... / EÚ ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.3.2.	chov (chovy) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia, ktorý(-á) je úradne vyhlásený(-á) bez výskytu brucelózy v súlade s bodom 7 prílohy A (II) k smernici 64/432/EHS rozhodnutím Komisie ..... / ..... / ..... ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.3.3.	sú kastované zvieratá <i>a/alebo</i> sú vo veku menej ako 12 mesiacov;]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.3.4.	sú zvieratá vo veku 12 mesiacov <i>alebo</i> viac a boli testované na brucelózu s negatívnymi výsledkami počas 30 dní pred odchodom z chovu pôvodu v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b) smernice 64/432/EHS dňa ..... ( <i>vložiť dátum</i> );]			
	II.1.2.4.	pochádzajú zo stáda (stád), ktoré je/sú úradne vyhlásené bez výskytu enzootickej leukózy hovädzieho dobytká a			
( <sup>1</sup> ) <i>buď</i>	II.1.2.4.1.	chov(-y) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia so systémom siete pozorovania schváleným v rámci vykonávacieho rozhodnutia Komisie ..... / ..... / EÚ ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.4.2.	chov (chovy) sa nachádza(-jú) v členskom štáte <i>alebo</i> v časti jeho územia, ktorý(-á) je uznaný(-á) za oblasť úradne vyhlásenú bez výskytu enzootickej leukózy hovädzieho dobytká v súlade s bodom E prílohy D (I) k smernici 64/432/EHS rozhodnutím Komisie ..... / ..... / ..... ( <i>vložiť číslo</i> );]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.4.3.	sú zvieratá vo veku menej ako 12 mesiacov;]			
( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	II.1.2.4.4.	sú zvieratá vo veku 12 mesiacov <i>alebo</i> viac, ktoré boli testované na enzootickú leukózu hovädzieho dobytká s negatívnymi výsledkami počas 30 dní pred odchodom z chovu pôvodu v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. c) smernice 64/432/EHS dňa ..... ( <i>vložiť dátum</i> );]			

Časť II: Certifikácia



## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F1 Hovädzí dobytok

II.	Zdravotné informácie	II.a.	Referenčné číslo osvedčenia	II.b.	Miestne referenčné číslo
( <sup>1</sup> ) alebo	[II.1.2. Zvieratá sú zvieratá určené na zabitie, ktoré pochádzajú zo stáda (stád) úradne vyhláseného(-ých) bez výskytu tuberkulózy a enzootickej bovinnej leukózy a  ( <sup>1</sup> ) <i>buď</i> [II.1.2.1. pochádzajú zo stáda (stád) úradne vyhláseného(-ých) bez výskytu brucelózy;]  ( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i> [II.1.2.2. sú kastované.]]				
<b>II.2.</b>	<b>Oddiel B</b>  Opis zásielky v tomto oddiele zodpovedá informáciám uvedeným v bodoch I.15, I.16 ( <sup>3</sup> ), I.17 ( <sup>3</sup> ), I.20 a I.31.				
( <sup>4</sup> ) [II.3.]	<b>Oddiel C</b>  II.3.1. Zvieratá boli vyšetrené v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice 64/432/EHS dňa ..... (vložiť dátum) počas 24 hodín pred plánovaným odchodom a nevykázali klinické príznaky infekčnej alebo nákazlivej choroby.  II.3.2. Zvieratá pochádzajú z chovu(-ov), prípadne zo schváleného strediska zhromažďovania a z oblasti(-i), ktoré v súlade s právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi nepodliehajú žiadnym zákazom ani obmedzeniam v súvislosti s chorobami postihujúcimi hovädzí dobytok.  ( <sup>1</sup> ) [II.3.3. Zvieratá spĺňajú dodatočné záruky vzťahujúce sa na infekčnú bovinnú rinotracheitídu v súlade s článkom ..... (vložiť číslo článku) rozhodnutia Komisie ..... / ..... / ..... (vložiť číslo).]  II.3.4. Zvieratá nezostali v schválenom zbernom stredisku dlhšie než šesť dní.  II.3.5. Boli vykonané opatrenia na prepravu zvierat v dopravných prostriedkoch, ktoré sú skonštruované takým spôsobom, aby výkaly zvierat, odpadky alebo krmivo nemohli vytekať alebo vypadávať z vozidla, a ktoré boli vyčistené a dezinfikované okamžite po preprave zvierat alebo akéhokoľvek produktu, ktorý by mohol mať vplyv na zdravie zvierat, a v prípade potreby pred naložením zvierat, pričom sa použili dezinfekčné prostriedky úradne povolené príslušným orgánom.  ( <sup>5</sup> )( <sup>6</sup> ) II.3.6. V čase kontroly boli zvieratá, na ktoré sa vzťahuje toto zdravotné osvedčenie, spôsobilé na prepravu v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 1/2005, a to po plánovanej trase, ktorá sa mala začať ..... (vložiť dátum).  II.3.7. Toto osvedčenie  ( <sup>1</sup> ) <i>buď</i> [II.3.7.1. je platné 10 dní odo dňa kontroly v chove pôvodu alebo v schválenom stredisku zhromažďovania v členskom štáte pôvodu;]  ( <sup>1</sup> ) <i>alebo</i> [II.3.7.1. jeho platnosť uplynie v súlade s článkom 5 ods. 5 smernice 64/432/EHS dňa ..... (vložiť dátum).]]				
<b>Poznámky</b>					
— Oddiel A a B osvedčenia musí byť opatrený pečiatkou a podpisom:					
— buď úradného veterinárneho lekára chovu pôvodu, ak ide o inú osobu, ako je úradný veterinárny lekár podpisujúci oddiel C, alebo					
— schváleného veterinárneho lekára chovu pôvodu, ak má členský štát pôvodu zavedený systém siete pozorovania schválený v súlade s článkom 14 ods. 5 smernice 64/432/EHS, alebo					
— úradného veterinárneho lekára zodpovedného za schválené stredisko zhromažďovania v deň odchodu zvierat.					
— Oddiel C musí byť opečiatkovaný a podpísaný úradným veterinárnym lekárom:					
— buď chovu pôvodu alebo					
— schváleného strediska zhromažďovania, ktoré sa nachádza v členskom štáte pôvodu alebo					
— schváleného strediska zhromažďovania, ktoré sa nachádza v jednom členskom štáte tranzitu, pri vypíňaní osvedčenia pre zásielky zvierat do členského štátu určenia.					
<b>Časť I:</b>					
— Kolónka I.6: Uvedte poradové číslo(-a) zdravotného osvedčenia(-i) vystaveného(-ých) v deň zdravotnej kontroly v chove(-och) pôvodu v členskom(-ých) štáte(-och) pôvodu a sprevádzajúceho zvieratá, ktoré tvoria zásielku, pre ktorú sa vydáva toto zdravotné osvedčenie v stredisku zhromažďovania, ktoré sa nachádza v členskom štáte tranzitu, ako je uvedené v článku 5 ods. 5 smernice 64/432/EHS.					
— Kolónka I.7: Vyplňte v prípade potreby.					

## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F1 Hovädzí dobytok

II.	Zdravotné informácie	II.a.	Referenčné číslo osvedčenia	II.b.	Miestne referenčné číslo
—	Kolónka I.12:	<i>Priestory predajcu sa označujú iba ako Miesto pôvodu v prípade zvierat na zabitie.</i>			
—	Kolónka I.13:	<i>V prípade zvierat na zabitie sa ako Miesto určenia označuje buď Stredisko zhromažďovania, alebo Zariadenie, ako je uvedené v článku 7 smernice 64/432/EHS.</i>			
—	Kolónka I.23:	<i>V prípade kontajnerov alebo debien sa uvádza číslo kontajnera a prípadne aj číslo plomby.</i>			
—	Kolónka I.31:	<i>Úradná identifikácia: Identifikácia zvierat sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1760/2000.</i>			
		<i>Číslo pasu alebo dočasného pasu: Uvedte číslo(-a) pasu(-ov) alebo, v prípade schválenia príslušným orgánom, dočasného(-ých) pasu(-ov) pre zvieratá mladšie ako 4 týždne, ako sa stanovuje v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 911/2004, vydaného(-ých) na zvieratá, ktoré tvoria zásielku.</i>			
		<i>Dátum narodenia: (dd/mm/yyyy).</i>			
		<i>Pohlavie: (M = samec, F = samica, C = kastrát).</i>			
<b>Časť II:</b>					
(1)	Vypustiť, ak sa neuplatňuje.				
(2)	Je potrebný podpis úradného veterinárneho lekára v stredisku zhromažďovania po kontrole dokladov a identity zvierat, ktoré boli privezené s úradným dokladom alebo osvedčením s vyplnenými oddielmi A a B, v opačnom prípade sa tento bod vypúšťa.				
(3)	Je nutné uviesť, ak je dopravná vzdialenosť viac ako 65 km.				
(4)	Vypustiť, ak sa osvedčenie používa len na premiestňovanie zvierat v rámci členského štátu pôvodu a iba oddiely A a B sú vyplnené a podpísané.				
(5)	Ak sa zásielka zoskupuje v stredisku zhromažďovania a pozostáva zo zvierat, ktoré boli naložené v rôznych dňoch, potom sa za dátum začatia cesty celej zásielky považuje najskorší deň, v ktorom ktorákoľvek časť zásielky opustila chov pôvodu.				
(6)	Toto vyhlásenie nezavaruje prepravcov ich povinností v súlade s platnými ustanoveniami Únie, najmä pokiaľ ide o spôsobilosť zvierat na prepravu.				
—	Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na osvedčení.				
—	Požadované podrobné údaje tohto osvedčenia sa musia zadať do systému TRACES v deň vydania osvedčenia a aspoň do 24 hodín od jeho vydania.				
Úradný veterinárny lekár					
	Meno (veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul:			
	Miestna veterinárna jednotka:	MVJ č.:			
	Dátum:	Podpis:			
	Pečiatka:				

## Vzor 2

## Zdravotné osvedčenie pre ošípané na chov/produkciu/zabítie

## EURÓPSKA ÚNIA

## Osvedčenie na obchod vnútri Únie

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno/názov: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:		I.2. Referenčné číslo osvedčenia:		I.2.a Miestne referenčné číslo:	
			I.3. Príslušný ústredný orgán:			
			I.4. Príslušný miestny orgán:			
	I.5. Prijemca Meno/názov: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:		I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych osvedčení:		Číslo(-a) sprievodných dokladov:	
			I.7. Predajca Meno/názov: Číslo povolenia:			
	I.8. Krajina pôvodu: Kód ISO:		I.9. Región pôvodu: Kód:		I.10. Krajina určenia: Kód ISO:	
					I.11. Región určenia: Kód:	
	I.12. Miesto pôvodu: Chov: <input type="checkbox"/> Stredisko zhromažďovania <input type="checkbox"/> Priestory predajcu <input type="checkbox"/>  Meno/názov: Číslo povolenia/registrácie: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:		I.13. Miesto určenia: Chov: <input type="checkbox"/> Stredisko zhromažďovania: <input type="checkbox"/> Priestory premise <input type="checkbox"/> Zariadenie <input type="checkbox"/>  Meno/názov: Číslo povolenia: Adresa:  Poštové smerovacie číslo:			
	I.14. Miesto nakládky: Poštové smerovacie číslo:		I.15. Dátum a čas odchodu:			
	I.16. Dopravné prostriedky:  Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Číslo(-a):		I.17. Dopravca: Meno/názov: Číslo povolenia: Adresa:  Poštové smerovacie číslo: Členský štát:			
I.18. Opis komodity:				I.19. Kód komodity (číselný znak KN): <b>0103</b>		
				I.20. Množstvo:		
I.21.				I.22. Počet balení:		
I.23. Číslo plomby/číslo kontajnera:				I.24.		
I.25. Komodity sú certifikované na:  chov <input type="checkbox"/> produkciu <input type="checkbox"/> zabítie <input type="checkbox"/>						
I.26. Tranzit cez tretiu krajinu <input type="checkbox"/> Tretia krajina: ISO code Miesto výstupu: Code Miesto vstupu: BIP No			I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/> Member State Kód ISO: Member State Kód ISO: Member State Kód ISO:			
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/> Tretia krajina: Kód ISO: Miesto výstupu: Kód:			I.29. Odhadovaný čas cesty:			
I.30. Plán cesty: áno <input type="checkbox"/> č. <input type="checkbox"/>						
I.31. Identifikácia zvierat Druh (vedecký názov): Úradná identifikácia: Dátum narodenia: Pohlavie:						

## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F2 Ošípané

Časť II: Certifikácia	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia:	II.b. Miestne referenčné číslo:
	(1) <i>bud'</i>	[Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že všetky uplatniteľné ustanovenia smernice 64/432/EHS sú splnené a že konkrétne zvieratá opísané v časti I spĺňajú tieto požiadavky:]	
(1)(2) <i>alebo</i>	[Na základe informácií uvedených <i>bud'</i> v úradnom doklade alebo osvedčení, v ktorom oddiely A a B vyplnil úradný veterinárny lekár alebo schválený veterinárny lekár zodpovedný za chov pôvodu, ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že všetky uplatniteľné ustanovenia smernice 64/432/EHS sú splnené a konkrétne že zvieratá opísané v časti I spĺňajú tieto požiadavky:]		
<b>II.1. Oddiel A</b>			
	II.1.1. Zvieratá pochádzajú z chovu(-ov) pôvodu a z oblasti(-í), ktoré v súlade s právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi nepodliehajú žiadnym zákazom ani obmedzeniam v súvislosti s chorobami postihujúcimi ošípané;		
	(1) <i>a/alebo</i> [chov(-y) sa nachádza(-jú) v členskom štáte alebo v časti jeho územia so systémom siete pozorovania schváleným v rámci vykonávacieho rozhodnutia Komisie ...../...../EÚ ( <i>vložiť číslo</i> ).]		
(1) <i>bud'</i>	[II.1.2. Zvieratá sú ošípané na chov alebo produkciu, ako sú vymedzené v článku 2 ods. 2 písm. c) smernice 64/432/EHS, ktoré sa podľa dostupných informácií zdržiavali vo svojom(-ich) chove(-och) pôvodu počas posledných 30 dní alebo od narodenia, ak majú menej ako 30 dní, a žiadne zviera dovezené z tretej krajiny nebolo zaradené do tohto chovu (týchto chovov) počas tohto obdobia, iba ak bolo úplne izolované od ostatných zvierat v chove(-och).]		
(1) <i>alebo</i>	[II.1.2. Zvieratá sú ošípané na zabitie, ako sú vymedzené v článku 2 ods. 2 písm. b) smernice 64/432/EHS.]		
	(1) [II.1.3. Zvieratá sú domáce ošípané určené na chov alebo produkciu, ktoré pochádzajú z jedného alebo viacerých chovov úradne uznaných za chovy uplatňujúce kontrolované podmienky ustajnenia v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 2075/2005 a ktoré neprešli cez žiadne stredisko zhromažďovania, ako je vymedzené v článku 2 ods. 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, ktoré nespĺňa požiadavky stanovené v kapitole I(A) prílohy IV nariadenia (ES) č. 2075/2005.]		
	(1) [II.1.3. Zvieratá sú domáce ošípané na zabitie, ktoré sú		
(1) <i>bud'</i>	[II.1.3.1 neodstavené a vo veku menej ako 5 týždňov;]]		
(1) <i>alebo</i>	[II.1.3.1 pochádzajú z jedného alebo viacerých chovov úradne uznaných za chovy uplatňujúce kontrolované podmienky ustajnenia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2075/2005		
(1) <i>bud'</i>	[II.1.3.1.1. ktorých jatočné telá prasníc a kancov sú vyšetrené na prítomnosť parazitov rodu <i>Trichinella</i> ;]]		
(1) <i>a/alebo</i>	[II.1.3.1.1. ktorých 10 % jatočných tiel zvierat poslaných na zabitie je vyšetrených na prítomnosť parazitov rodu <i>Trichinella</i> ;]]		
(1) <i>alebo</i>	[II.1.3.1.1. sa nachádzajú v členskom štáte, v ktorom neboli zistené žiadne autochtónne infestácie parazitmi rodu <i>Trichinella</i> u domácich ošípaných držaných v chovoch, ktoré boli úradne uznané za chovy uplatňujúce kontrolované podmienky ustajnenia, a to počas posledných 3 rokov, počas ktorých sa vykonávalo nepretržité testovanie v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 2075/2005;]]		
(1) <i>alebo</i>	[II.1.3.1.1. sa nachádzajú v členskom štáte, ktorého historické údaje o nepretržitom testovaní vykonanom na populácii zabitých ošípaných v týchto chovoch alebo v kompartmente, do ktorého patria, poskytujú aspoň 95 % spoľahlivosť, že prevalencia parazitov rodu <i>Trichinella</i> nepresiahne 1 na milión v danej populácii;]]		
(1) <i>alebo</i>	[II.1.3.1 pochádzajú z jedného alebo viacerých chovov úradne uznaných za chovy uplatňujúce kontrolované podmienky ustajnenia v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2075/2005 a nachádzajú sa v Belgicku alebo Dánsku.]		
<b>II.2. Oddiel B</b>			
	Opis zásielky v tomto oddiele zodpovedá informáciám uvedeným v bodoch I.15., I.16. (3), I.17 (3), I.20. a I.31.		
(4) [II.3. Oddiel C			
	II.3.1. Zvieratá boli vyšetrené v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice 64/432/EHS dňa ..... ( <i>vložiť dátum</i> ) počas 24 hodín pred plánovaným odchodom a nevykázali klinické príznaky infekčnej alebo nákazlivej choroby.		

## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F2 Ošípané

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia:	II.b. Miestne referenčné číslo:
II.3.2.	Zvieratá pochádzajú z chovu(-ov), prípadne zo schváleného strediska zhromažďovania a z oblastí(-í), ktoré v súlade s právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi nepodliehajú žiadnym zákazom ani obmedzeniam v súvislosti s chorobami postihujúcimi ošípané.	
(1) [II.3.3.	Zvieratá spĺňajú dodatočné záruky na:	
(1) either	[II.3.3.1. Aujeszského chorobu v súlade s článkom ..... (vložiť číslo článku) rozhodnutia Komisie ...../...../..... (vložiť číslo);]	
(1) and/or	[II.3.3.2. .... (vložiť názov príslušnej choroby podľa prílohy E (II) k smernici 64/432/EHS) v súlade s článkom ..... (vložiť číslo článku) rozhodnutia Komisie ...../...../..... (vložiť číslo).]	
II.3.4.	Zvieratá nezostali v schválenom stredisku zhromažďovania dlhšie než šesť dní.	
II.3.5.	Boli vykonané opatrenia na prepravu zvierat v dopravných prostriedkoch, ktoré sú skonštruované takým spôsobom, aby výkaly zvierat, odpadky alebo krmivo nemohli vytekať alebo vypadávať z vozidla, a ktoré boli vyčistené a dezinfikované okamžite po preprave zvierat alebo akéhokoľvek produktu, ktorý by mohol mať vplyv na zdravie zvierat, a v prípade potreby pred naložením zvierat, pričom sa použili dezinfekčné prostriedky úradne povolené príslušným orgánom.	
(5)(6) II.3.6.	V čase kontroly boli zvieratá, na ktoré sa vzťahuje toto zdravotné osvedčenie, spôsobilé na prepravu v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 1/2005, a to po plánovanej trase, ktorá sa mala začať ..... (vložiť dátum).	
II.3.7.	Toto osvedčenie	
(1) buď	[II.3.7.1. je platné 10 dní odo dňa kontroly v chove pôvodu alebo v schválenom stredisku zhromažďovania v členskom štáte pôvodu;]	
(1) alebo	[II.3.7.1. jeho platnosť uplynie v súlade s článkom 5 ods. 5 smernice 64/432/EHS dňa ..... (vložiť dátum).]	
<b>Poznámky</b>		
— Oddiel A a B osvedčenia musí byť opatrený pečiatkou a podpisom:		
— buď úradného veterinárneho lekára chovu pôvodu, ak ide o inú osobu, ako je úradný veterinárny lekár podpisujúci oddiel C, alebo		
— schváleného veterinárneho lekára chovu pôvodu, ak má členský štát pôvodu zavedený systém siete pozorovania schválený v súlade s článkom 14 ods. 5 smernice 64/432/EHS, alebo		
— úradného veterinárneho lekára zodpovedného za schválené stredisko zhromažďovania v deň odchodu zvierat.		
— Oddiel C osvedčenia musí byť opečiatkovaný a podpísaný úradným veterinárnym lekárom:		
— buď chovu pôvodu alebo		
— schváleného strediska zhromažďovania, ktoré sa nachádza sa v členskom štáte pôvodu, alebo		
— schváleného strediska zhromažďovania, ktoré sa nachádza v jednom členskom štáte tranzitu, pri vypínaní osvedčenia pre zásielky zvierat do členského štátu určenia.		
<b>Časť I:</b>		
— Kolónka I.6:	Uvedte poradové číslo (číslo) zdravotného osvedčenia(-í) vystaveného(-ých) v deň zdravotnej kontroly v chove(-och) pôvodu v členskom(-ých) štáte(-och) pôvodu a sprevádzajúceho zvieratá, ktoré tvoria zásielku, pre ktorú sa vydáva toto zdravotné osvedčenie v stredisku zhromažďovania, ktoré sa nachádza v členskom štáte tranzitu, ako je uvedené v článku 5 ods. 5 smernice 64/432/EHS.	
— Kolónka I.7:	Vyplňte v prípade potreby.	
— Kolónka I.12:	Priestory predajcu sa označujú iba ako <i>Miesto pôvodu</i> v prípade zvierat na zabitie.	
— Kolónka I.13:	V prípade zvierat na zabitie sa ako <i>Miesto určenia</i> označuje buď <i>Stredisko zhromažďovania</i> , alebo <i>Zariadenie</i> , ako je uvedené v článku 7 smernice 64/432/EHS.	
— Kolónka I.23:	V prípade kontajnerov alebo debien sa uvádza číslo kontajnera a prípadne aj číslo plomby.	
— Kolónka I.31:	<i>Úradná identifikácia:</i> Identifikácia zvierat sa vykonáva v súlade so smernicou Rady 2008/71/ES.	
	<i>Dátum narodenia:</i> (dd/mm/yyyy).	
	<i>Pohlavie:</i> (M = samec, F = samica, C = kastrát).	

## EURÓPSKA ÚNIA

## 64/432 F2 Ošípané

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia:	II.b. Miestne referenčné číslo:								
<p><b>Časť II:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Vypustiť, ak sa neuplatňuje.</p> <p>(<sup>2</sup>) Je potrebný podpis úradného veterinárneho lekára v stredisku zhromažďovania po kontrole dokladov a identity zvierat, ktoré boli privezené s úradným dokladom alebo osvedčením s vyplnenými oddielmi A a B, v opačnom prípade sa tento bod vypúšťa.</p> <p>(<sup>3</sup>) Je nutné uviesť, ak je dopravná vzdialenosť viac ako 65 km.</p> <p>(<sup>4</sup>) Vypustiť, ak sa osvedčenie používa len na premiestňovanie zvierat v rámci členského štátu pôvodu a iba oddiely A a B sú vyplnené a podpísané.</p> <p>(<sup>5</sup>) Ak sa zásielka zoskupuje v stredisku zhromažďovania a pozostáva zo zvierat, ktoré boli naložené v rôznych dňoch, potom sa za dátum začatia cesty celej zásielky považuje najskorší deň, v ktorom ktorákoľvek časť zásielky opustila chov pôvodu.</p> <p>(<sup>6</sup>) Toto vyhlásenie nezbavuje prepravcov ich povinností v súlade s platnými ustanoveniami Únie, najmä pokiaľ ide o spôsobilosť zvierat na prepravu.</p> <p>— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na osvedčení.</p> <p>— Požadované podrobné údaje tohto osvedčenia sa musia zadať do systému TRACES v deň vydania osvedčenia a aspoň do 24 hodín od jeho vydania.</p>										
<p>Úradný veterinárny lekár</p> <table data-bbox="261 972 1197 1160"> <tr> <td>Meno (veľkými písmenami):</td> <td>Kvalifikácia a titul:</td> </tr> <tr> <td>Miestna veterinárna jednotka:</td> <td>MVJ č.:</td> </tr> <tr> <td>Dátum:</td> <td>Podpis:</td> </tr> <tr> <td>Pečiatka:“</td> <td></td> </tr> </table>			Meno (veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul:	Miestna veterinárna jednotka:	MVJ č.:	Dátum:	Podpis:	Pečiatka:“	
Meno (veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul:									
Miestna veterinárna jednotka:	MVJ č.:									
Dátum:	Podpis:									
Pečiatka:“										

# AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

**ROZHODNUTIE VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ č. 4/2014**

**z 23. októbra 2014**

**o mandáte, ktorý sa má udeliť výkonnej rade Centra pre rozvoj podnikania (CDE)**

(2014/799/EÚ)

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(1)</sup> (ďalej len „Dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej prílohu III článok 2,

keďže:

- (1) V článku 2 ods. 6 písm. d) prílohy III k Dohode o partnerstve AKT – EÚ sa od Výboru veľvyslancov AKT – EÚ vyžaduje monitorovanie celkovej stratégie CDE a dohľad nad prácou výkonnej rady CDE.
- (2) Výkonná rada CDE dohliada na prácu CDE [článok 2 ods. 7 písm. b)], prijíma program a rozpočet CDE [článok 2 ods. 7 písm. c)] a predkladá Výboru veľvyslancov AKT – EÚ pravidelné správy a hodnotenia [článok 2 ods. 7 písm. d)].
- (3) V stanovách a rokovacom poriadku CDE prijatými rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – ES č. 8/2005 (ďalej len „stanovy CDE“) a v nariadení o rozpočtových pravidlách CDE prijatom rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – ES č. 5/2004 sa stanovujú záruky vo vzťahu k informovaniu Výboru veľvyslancov AKT – EÚ a dohľadu z jeho strany.
- (4) Rada ministrov AKT – EÚ na svojom 39. zasadnutí, ktoré sa konalo 19. a 20. júna 2014 v Nairobi, v spoločnom vyhlásení schválila, že pristúpi k riadnemu uzatvoreniu CDE, ako aj ku zmene prílohy III k Dohode o partnerstve AKT – EÚ a v tejto súvislosti rozhodla delegovať právomoci na Výbor veľvyslancov AKT – EÚ, aby v tejto veci ďalej konal s cieľom prijať potrebné rozhodnutia.
- (5) Vyššie uvedeným spoločným vyhlásením Rady ministrov AKT – EÚ sa zriadila spoločná pracovná skupina AKT – EÚ (ďalej len „SPS“) s cieľom zabezpečiť uzavretie CDE za čo najlepších podmienok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

1. Výbor veľvyslancov AKT – EÚ za podmienok stanovených v článkoch 2, 3 a 4 tohto rozhodnutia týmto poveruje výkonnú radu CDE, aby s okamžitou účinnosťou prijala všetky potrebné opatrenia na prípravu uzavretia CDE.
2. Pri uzavretí CDE sa rešpektujú právomoci orgánov dohľadu CDE stanovené v prílohe III k Dohode o partnerstve AKT – EÚ, ako aj podmienky, ktoré stanovila Rada ministrov AKT – EÚ vo svojom spoločnom vyhlásení z 20. júna 2014.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda zmenená dohodou podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27) a dohodou podpísanou v Ouagadougou 22. júna 2010 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

### Článok 2

1. Výkonná rada CDE čo najskôr, a najneskôr do 23. decembra 2014, uzavrie zmluvu so správcom konkurznej podstaty s cieľom vypracovať a vykonať plán uzavretia, ako aj spravovať CDE počas procesu vedúceho k jeho uzavretiu.
2. V rámci plánu uzavretia sa umožní riadne uzavretie CDE pri rešpektovaní práv všetkých zainteresovaných tretích strán a so zabezpečením dokončenia prebiehajúcich projektov na podporu súkromného sektora samotným CDE alebo prostredníctvom subjektu, ktorému je možné postúpiť ich riadenie.
3. V pláne uzavretia sa počíta s dokončením likvidácie CDE najneskôr do 31. decembra 2016. Plán uzavretia zahŕňa čas potrebný na vykonanie posledných platieb, vypracovanie záverečných správ a finančných a štatutárnych auditov s cieľom ukončenia CDE do 31. decembra 2016.

### Článok 3

1. Výboru veľvyslancov AKT – EÚ sa v súlade s postupmi ustanovenými v Dohode o partnerstve AKT – EÚ, stanovách CDE a nariadení o rozpočtových pravidlách CDE poskytne plán uzavretia prijatý výkonnou radou CDE.
2. Výkonná rada CDE predkladá Výboru veľvyslancov AKT – EÚ štvrťročné správy o dosiahnutom pokroku v procese uzatvárania.

### Článok 4

Výkonná rada CDE uskutoční konzultácie s SPS v súvislosti s návrhom mandátu správcu konkurznej podstaty uvedenom v článku 2 ods. 1, ako aj s návrhom plánu uzavretia a návrhom udelenia absolutória.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. októbra 2014

Za Výbor veľvyslancov AKT – EÚ  
predseda  
S. SANNINO









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**